

UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA
FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES Y DEL TRABAJO
GRADO EN TRABAJO SOCIAL
Trabajo Fin de Grado

Estudio comparativo de la integración de las mujeres inmigrantes rumanas en Aragón (España) y Baviera (Alemania)

INFORME DE INVESTIGACIÓN SOCIAL



Alumna: BANEA IONELA FLORETNINA
Directora: MARÍA JOSÉ LACALZADA
Codirectora: MARÍA SIERRA BERDEJO
Zaragoza, DICIEMBRE 2014

Índice

Estructura del trabajo:.....	4
Introducción	6
Formulación del “problema”	6
Justificación del estudio.	7
El interés social:	8
Planteamiento y diseño de la investigación	9
Objetivos de la investigación:.....	9
Unidad de análisis:	10
Ámbitos temporal y geográfico:.....	10
Hipótesis:	14
Metodología y diseño de la investigación	15
Método y tipo de investigación	15
Técnicas e instrumentos para la obtención de la información:.....	16
La “muestra” de la población seleccionada.....	18
Contexto económico/ político/ social de Rumanía, España y Alemania.....	20
Rumanía:.....	20
España	26
Alemania	30
Presentación de datos: su análisis e interpretación.....	36
Claves culturales que han impulsado la migración:	36
La integración de las rumanas	45
En España	45
En Alemania	58
Conclusiones	73
Otras conclusiones después de realizar la investigación:	77
Dificultades que se han encontrado en la investigación.....	80

Opinión personal	81
Recomendaciones para los profesionales que trabajan con este colectivo	83
Bibliografía.....	84
Anexos.....	88
Guion entrevistas:	88
Fotos:	91
Fotos de Rumanía, destacando la zona de Transilvania, con su posición estratégica en el Oeste del país y el traje típico.....	91
Fotos España, destacando la región de Aragón y los trajes típicos	92
Fotos Alemania, destacando la zona de Baviera, y los trajes típicos	93

Estructura del trabajo:

Este trabajo se estructura en varias partes: un primer bloque que contiene una introducción en la cual se formula el problema que se va a tratar y se introduce al lector en el porqué de la elección de este tema, que ha determinado a la autora a la elección del mismo, así como el interés por los dos países analizados, y acaba con la utilidad social que puede tener una investigación de este tipo.

El segundo bloque, hace referencia a la investigación que se ha llevado a cabo: se plantean los objetivos, las hipótesis, y las variables en base a la unidad de análisis. Se especifican también el lugar en el que se lleva a cabo la investigación y el tiempo destinado a la misma.

El tercer bloque, está destinado a la metodología empleada, el tipo de investigación elegido, las técnicas, los instrumentos y programas que se utilizaron para la obtención de la información, y por último el cómo se ha seleccionado la muestra para las entrevistas.

El cuarto bloque lo representa el marco teórico, es decir lo que se ha dicho sobre el tema; se resume el trabajo de otros autores e investigadores, y en base a sus obras junto a otras fuentes se presentan los tres países Rumanía, España, y Alemania, con un antes y un después, para entender mejor el contexto actual, y ver como se ha llegado a esta situación. Para ello se tratará en cada país, el contexto económico, político y social.

El quinto bloque, incluye el análisis de los datos obtenidos, justificados en base a las ocho entrevistas realizadas en los dos países receptores, tratando las claves culturales que han impulsado la migración, y como ha sido la integración de las mujeres rumanas. En este último punto se observa si han seguido el mismo proceso en los dos países, y se hace una división del mismo en tres etapas, al principio, (primer año) durante la migración (hasta cuatro años) y en la actualidad.

El último bloque, lo forman las conclusiones finales de la investigación, unas recomendaciones para los trabajadores sociales, u otros profesionales que trabajan con este colectivo, la bibliografía empleada, y concluye con los anexos.

Introducción

Formulación del “problema”

El presente trabajo de investigación, está enfocado a comparar el mismo fenómeno, la integración de las mujeres migrantes rumanas, en dos países: Alemania y España.

Para facilitar la realización del informe de investigación, se ha restringido la exploración a una zona concreta de los dos países de acogida, por lo tanto: el trabajo será enfocado a como se realiza la integración de las mujeres inmigrantes rumanas en Aragón (España), en comparación con el proceso realizado por mujeres del mismo colectivo en Baviera¹ (Alemania). Esto se ha hecho así, para delimitar la investigación debido a que ambos países de acogida están divididos en varias zonas (España en 17 Comunidades Autónomas, y Alemania en 16 Estados Federales o Bundesländer).

Teniendo en cuenta que la inmigración no es un proceso homogéneo, ni siquiera cuando se trata de hacer referencia a un mismo país, para poder concretar aún más el presente informe, el enfoque se centra en el caso preciso de las inmigrantes rumanas provenientes de una zona específica de Rumanía llamada: Transilvania. Ésta se va a tratar con más detenimiento en las páginas siguientes.

El tema se ha planteado a partir de un interrogante inicial: ¿Cómo se lleva a cabo, la integración de personas procedentes de un mismo país, partiendo de la misma base, valores creencias, religión etc., después de haber iniciado su proceso migratorio en países tan distintos como Alemania y España?

¹ En alemán *Bayern*.

Justificación del estudio.

Respecto a la decisión de estudiar este tema, hay que decir que debido a la vivencia personal (tras experimentar en primera persona un proceso migratorio de alcance internacional) se puede abordar el tema con más intensidad, ya que se pueden identificar mejor los indicadores, y las observaciones hechas pueden tener mayor resonancia a la hora de dar propuestas respecto a las mujeres rumanas.

En el abordaje del tema, hay una mayor sensibilidad, un conocimiento de aspectos muy concretos de la cultura rumana, así como un contacto continuo y directo con personas de Rumanía, en ambos países (España y Alemania), lo que favorecerá un mejor conocimiento de este colectivo, así como una intervención más especializada.

Para la investigación se han elegido estos dos países por distintas razones:

- España, por ser la segunda residencia de la autora durante los últimos años, lo que le ha permitido ver el proceso de plena expansión económica, y con ello la llegada masiva de inmigrantes rumanos al territorio español. También por las similitudes lingüísticas y culturales, existentes entre el país antes nombrado y el país de origen del colectivo estudiado.
- Alemania, por la multitud de viajes hechos por motivos personales, unidos a la experiencia Erasmus. Además se ha elegido este país porque en Rumanía, en la zona de Transilvania, hay un grupo considerable de sasi², muchos de los cuales vuelven a su país natal llevándose con ellos a amigos rumanos; y finalmente porque actualmente debido a la funcionalidad económica y laboral del país, representa un foco de gran interés para toda Europa.

² Alemanes establecidos en Rumanía tras la Segunda Guerra mundial.

Por otro lado, el interés por el género femenino, se da porque a primera vista las mujeres en Rumanía tienen un papel igualitario al hombre, pero en realidad es uno de subordinación, no tan marcado como en los países árabes, pero es un hecho verídico, el cual queda reflejado sobre todo en las tasas de violencia de género de Europa, en cuyo ranking Rumanía ocupa el primer lugar.

Debido a todo esto, la autora se va centrar en comparar el proceso migratorio de la migración rumana evidenciando los principales rasgos de la misma en los dos países antes mencionados, basándose en un conocimiento previo del fenómeno y en una formación continua respecto al tema, durante el último curso escolar.

El interés social:

La cuestión de la inmigración en si misma representa un tema de actualidad muy presente tanto a nivel nacional como internacional. Se puede decir que gracias a la ayuda de los medios de comunicación se despierta el interés sobre la migración, sobre todo en el país de origen³, pero también se crea una imagen acerca de la inmigración existente dentro del país de acogida.

A través de la rapidez con la que ha de ser transmitida la información y el deseo de la visibilidad de la noticia, se proyecta una cierta imagen sobre el colectivo inmigrante rumano, el cual solo se corresponde con una parte de la realidad.

En los últimos años con el crecimiento de la inmigración rumana, se han visto muchas veces titulares sobre la situación de irregularidad o ilegalidad, actos delictivos (como criminalización, peleas etc.), o más concreto en el caso de las mujeres, en cuyo caso, las noticias estaban mayoritariamente relacionadas con la prostitución o con las víctimas de la violencia de género.

³ Se oyen noticias de que fuera del país, de los paisanos que han optado previamente por la migración, y han vuelto con noticias de que se puede ganar más dinero, acerca de las condiciones de vida existentes, la posibilidad de ahorrar y mandar remesas, y esto motiva a muchos rumanos a emigrar.

En definitiva, con el presente trabajo se pretenden tratar temas relacionados con la integración dentro de las sociedades de acogida antes nombradas, ya que el colectivo rumano es el que más capital humano ha aportado en materia de inmigración a los dos países, en lo que respecta la última década y esto es una realidad muy importante en nuestro día a día.

Planteamiento y diseño de la investigación

Objetivos de la investigación:

En base al interrogante inicial⁴ se establece como objetivo principal de la investigación:

Conocer como se lleva a cabo la integración de inmigrantes originarias de Transilvania, en Aragón y Baviera y ver si hay similitudes en el proceso de integración.

Objetivos específicos:

- Determinar si se siguen los mismos pasos en la primera etapa (los primeros cuatro años) tras haber migrado de Rumanía.
- Comprobar si después de cuatro años de estancia en el país de acogida, las mujeres rumanas empiezan a sentirse integradas, o si aún perdura el sentimiento de segregación.
- Definir si el contacto continuo con nativos, ayuda a la asimilación de la cultura y a una integración más rápida, por tanto a alejar la idea de retorno.

⁴ *¿Cómo se lleva a cabo, la integración de personas procedentes de un mismo país, partiendo de la misma base, valores creencias etc., después de haber iniciado su proceso migratorio en países tan distintos como Alemania y España?*

Unidad de análisis:

La unidad de análisis en esta investigación se limita a las mujeres de origen rumano originarias de la zona de Transilvania, con edades comprendidas entre 18 y 45 años, indiferentemente de la etnia. Lo más importante es el hecho de haber nacido en Rumanía y de que se hayan visto involucradas en el proceso migratorio. También se incluyen las mujeres de segunda generación, que en el momento de la investigación se encuentren en una edad adulta y residiendo en uno de los países que se investigan, España o Alemania.

Se ha indagado en las razones que han determinado la decisión de abandonar el país natal; es decir si han iniciado su proceso de inmigración por motivos económicos, familiares, políticos, pero no de si lo han hecho en solitario, o para acompañar al marido o a la familia. Un aspecto muy relevante para la investigación es el de llevar residiendo en el país de acogida mínimo siete años para poder analizar las pautas que se han seguido hasta el momento actual y observar si el proceso resultante ha sido uno de integración, asimilación o aculturación.

Ámbitos temporal y geográfico:

Respecto al ámbito temporal, hay que decir que la investigación se ha realizado en el siguiente periodo de tiempo: desde 1 marzo de 2014 hasta el 15 de agosto de 2014, etapa en la cual la autora se ha encontrado en territorio alemán por motivo de la experiencia Erasmus, lo cual ha facilitado la recolección de datos y el análisis de los mismos. Cabe destacar que los datos recogidos en el trabajo hacen referencia a hechos ocurridos durante las últimas décadas, cuando se empezó a dar la migración desde Rumanía. Se ha hecho un breve recorrido histórico de los tres países, para poder entender mejor las migraciones actuales procedentes de Rumanía que han comenzado desde la dictadura del dictador Ceausescu.

Para definir el contexto geográfico de Transilvania (zona de interés para la investigación) hay que conocer primero a Rumanía. A este país se le conoce como: "una isla latina en un mar eslavo", la cual se debe según Jorge Garrís (2011: 37) a "su proximidad cultural con países mediterráneos como Italia y España". Dicho esto, hay que aclarar que efectivamente desde el punto de vista cultural y lingüístico Rumanía se parece más a los países del sur, los mediterráneos, que los que le circundan directamente.

Si se trata en términos estrictamente geográficos, Rumanía es un país situado en el sur-este de Europa, y sus vecinos son: Ucrania en el Norte, Serbia y Bulgaria en el Sur, donde hace de frontera natural el río Danubio, en el Este Moldavia y Hungría en el Oeste.

Aunque el idioma oficial es el rumano, hay otras minorías que mantienen su idioma ya que según la Constitución de 1991, en el artículo 6.1.: "El Estado reconoce y garantiza a las personas pertenecientes a las minorías nacionales el derecho a conservar, desarrollar y expresar su identidad étnica, cultural, lingüística y religiosa"; entre ellas se destaca un grupo de alemanes situados principalmente en la región de Transilvania⁵.

Existen tres elementos que caracterizan la geografía de Rumanía: Los Cárpatos, el Danubio y el mar Negro. Los Cárpatos, forman un verdadero anillo que encierra en su interior a la región de Transilvania. Según Silvia Marcu (2004, P. 6) cualquier Estado tiene su núcleo, su semilla de la que sólo puede separarse con el precio de su existencia misma. Transilvania representa este punto de partida, "semilla geopolítica, destinada a dar frutos y a perfilar a su alrededor una formación de Estado" (Conea, 2000, p.123)

Transilvania, respecto a las demás regiones, presenta ciertas particularidades, la zona de donde comienza y se mide el estado de salud del país, su pulso

⁵ Es en esta zona donde después de la segunda Guerra Mundial, hubo una mayoría de exiliados políticos alemanes. Ellos tuvieron tal influencia que en las escuelas públicas se ofertaba el alemán como idioma extranjero.

económico, cultural y demográfico, en definitiva tanto físicamente como simbólicamente, representa el “ombligo de Rumanía”.

Constituye la franja de mayor producción industrial del país; por tanto es la zona geográfica de mayor nivel económico. A esto hay que sumarle su posición estratégica que en comparación con otras zonas como Moldavia en el este del país, permite, mejores comunicaciones con el resto de Europa. Todo esto favorece un nivel de preparación profesional más alto de las personas, lo cual da lugar a mano de obra más cualificada y productiva.

La región más desarrollada del país, después de la capital, con tradición industrial, cultural y turística. Esta comarca es industrial en su mayor parte, aunque a la vez con la transición, se produjo el hundimiento de algunos sectores industriales importantes (siderurgia, maquinaria, química, madera, papel) “... que no han resistido los primeros embates de la competencia en el mercado, los problemas de desabastecimiento de materia primas” (Méndez Ricardo, 1997, p. 43).

Esta zona resulta atractiva para la investigación por la minoría de alemanes étnicos que residen, o lo han hecho, en la región y cuentan con una representación política en el Foro Democrático de los Alemanes de Rumanía (DFDR). Actualmente, según Jorge Garrís (2011, p. 51), muchos de ellos han vuelto a Alemania ya que según la legislación de este país son considerados como “los alemanes en el extranjero” (Auslandsdeutsche), y tienen derecho a la nacionalidad alemana y con ello a mayores beneficios, respecto a los que disfrutaban en Rumanía, sobre todo económicos.

Respecto a estos alemanes en Rumanía se les llama “sasi”, y ellos son los mismos que iniciaron la migración hacia Alemania, aunque al principio figuraban como migrantes, cuando se les reconoció la nacionalidad alemana dejaron de ser vistos como tal. Parte de ellos trajeron a posteriori a amigos de Rumanía, o incluso esposas rumanas, de la zona de Transilvania, donde han residido durante décadas.

Este ha sido el primer paso para que los rumanos optasen por Alemania como un posible destino para emigrar, el tener a alguien conocido en el país que les pudiese echar una mano ya que la legislación no ha favorecido la residencia legal de inmigrantes rumanos hasta los principios del siglo XXI. Lo mismo ocurre con las personas que han elegido España, primero tenían a un amigo o un familiar que ya había iniciado el proceso migratorio, y esto unido a la economía sumergida y las sucesivas regularizaciones han dado lugar a una migración masiva de rumanos a este territorio.

Hipótesis:

En base a lo anterior y tras investigar que se ha dicho sobre el tema de la inmigración rumana, se proponen una serie de hipótesis, las cuales se intentaran comprobar a lo largo del presente trabajo:

Primera: Las mujeres rumanas, después de mínimo 4 años de estancia en el país de acogida, se han integrado de una manera muy similar llegando a formar asociaciones.

Segunda: El deseo de retorno tras varios años de estancia ha perdido intensidad.

Tercera: La crisis económica del año 2007, afectó a todo el colectivo rumano, pero en especial a las mujeres que trabajaban en el servicio doméstico, AUNQUE debido al continuo contacto con los nativos, han salido adelante

Metodología y diseño de la investigación

Método y tipo de investigación

En la sucesión de pasos a seguir para tratar de cumplir los objetivos y de comprobar las hipótesis, se ha elegido el método cualitativo, el cual se basa en una observación naturista del fenómeno tratado. Una comprensión que se da a través de datos subjetivos en los cuales no existe un control estricto, o una norma rígida. Como la investigación será exploratoria, los datos serán en la medida de lo posible lo más descriptivos posible, intentando no generalizar, ya que el tema de la inmigración es una realidad dinámica, y cada persona es única así como su historia de vida.

Respecto al enfoque de la investigación cabe decir que será explicativa, analizando y comparando lo que se ha dicho sobre el tema con la información obtenida de las entrevistas, proceso real llevado a cabo por distintas mujeres. También será descriptiva, ya que para poder entender la actualidad hay que hacer hincapié en la historia de cada país, para así poder entender el proceso general de la inmigración y la situación actual.

Pero para intentar ser lo más objetivo posible se va a intentar, combinar el método cualitativo con el cuantitativo, por tanto la presente investigación será de tipo mixto. Este último viene bien porque tiene una cierta medición objetiva, el análisis se hace en base a datos sólidos y repetibles en el tiempo, lo que permite hacer un análisis de como algo dinámico se mantiene durante un periodo de tiempo, es decir, permite a través de las estadísticas deducir detalles particularistas de las sociedades que se van a investigar confirmando una cierta realidad estática.

Respecto al Sistema de citas, se han utilizado las Normas APA, (American Psychological Association) impuestas desde la universidad como modelo único a todos los alumnos para homogeneizar todos los trabajos.

Se puede decir también que es una investigación trascendental (Corbetta, 2007, p. 28), ya que parte de unos hechos reales, que van más allá de lo concreto, cuando se publican historias, noticias etc. en sitios web, revistas libros. Esto permite utilizar todo tipo de fuentes, tanto primarias (las entrevistas), como secundarias (toda la información recabada a través de otras investigaciones).

Hay que decir que la investigación realizada, dará lugar a un informe social-estudio de casos, porque la realidad que se analiza es micro sociológica y de alcance seccional ya que solo trata un pequeño subgrupo del fenómeno de la inmigración, en una determinada zona, siendo el grupo seleccionado en base al género.

Técnicas e instrumentos para la obtención de la información:

Los instrumentos que se van a utilizar serán principalmente la observación directa y en muchos casos participante, que se verá favorecida debido al continuo contacto directo de la autora con sus paisanas durante el periodo de investigación.

Por otro lado, para poder contrastar la información obtenida se va a emplear la entrevista (cualitativa) ya que la experiencia personal de cada persona es muy distinta, aun proveniendo de la misma zona y por ello es importante establecer una relación entre lo que se ha dicho y las experiencias vitales de las inmigrantes en la actualidad, para poder analizar así su grado de integración en la sociedad de acogida. Las entrevistas serán de carácter mixto semiestructuradas (con preguntas ya planteadas y dejando la oportunidad por si surgen otras preguntas, en caso de que la persona se muestre abierta a ofrecer más detalles y respuestas sobre su proceso integrador); también se combinará el estilo directivo con el no directivo.

Al mismo tiempo, se van a consultar documentos oficiales de los tres países, como la constitución y artículos de prensa.

Se va a complementar el marco teórico de referencia con libros de distintos autores que han tratado el tema de la inmigración rumana. Los trabajos más importantes que se han consultado y que han de servido de apoyo para la realización de este trabajo son:

En primer lugar, cabria enfatizar la tesis doctoral de Jorge Garrís Mozota licenciado en ciencias políticas y sociología: la inmigración rumana en Aragón. Contexto Sociopolítico y evolución histórica (1990-2011) y el trabajo de otro autor Miguel Pajares Alonso en dos de sus libros, "Inmigrantes del este: procesos migratorios de los rumanos", y "La integración ciudaE 2: una perspectiva para la integración".

Otro trabajo a destacar en Aragón es el de Mihaela Ionela Badin: Los inmigrantes rumanos en la prensa de Aragón (2002-2012). También hay que hacer referencia a Silvia Florentina Marcu, investigadora del Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC): "Un puente latino sobre Europa: las relaciones de Rumanía en el nuevo contexto europeo"; y "Del Este al Oeste. La migración rumana en la Unión Europea: Evolución y características".

Finalmente se van a utilizar algunos artículos que se consideren importantes y que sean disponibles online, como estadísticas oficiales siendo las principales fuentes:

- El INE (Instituto Nacional de Estadística) en España;
- DESTATIS ("Statistisches Bundesamt") en Alemania
- El INSSE ("Institutul National de Stadistica") en Rumanía.
- Eurostat (Instituto Europeo de Estadística)
- OCDE (Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos)

- Página web de las Síntesis de la legislación en Europa: www.Europa.eu

La “muestra” de la población seleccionada.

La muestra se ha hecho de forma intencionada, ya que gracias a la convivencia con la población rumana no solo en Rumanía, sino también en los dos países analizados, le ha dado a la autora una idea de conjunto, lo que ha permitido el poder seleccionar para las futuras entrevistas a mujeres que llevasen residiendo al menos siete años en el país de acogida.

Este es un aspecto en el que se basó también Jorge Garrís (2011, p. 28) a la hora de realizar su tesis doctoral acerca de la inmigración rumana en Aragón, en la cual afirmó: “En el contacto con la población rumana he podido consultar modo documentos personales, pero resultaba necesario, escuchar sus vivencias, conocer sus expectativas y fracasos, así como sus críticas o parabienes hacia la sociedad de acogida”.

Esto se da porque el fin de la presente investigación será principalmente descriptivo/ explicativo, y servirá para contrastar los hechos observados con la realidad. Las afirmaciones hechas por otros autores quedarán revisadas con las entrevistas, o los testiE 7os directos. Esto es fundamental para poder indagar más en el grado de integración de las mujeres rumanas.

Hay que decir que no se ha tenido en cuenta la época de llegada, ni la ruta de acceso que han utilizado, ni la ocupación laboral actual, ni experiencias de carácter excepcional por ejemplo de si han llegado para seguir al marido, y luego se han separado, o si directamente han iniciado su proceso migratorio en solitario.

Lo más representativo ha sido en primer lugar la procedencia en Rumanía de la zona de Transilvania, que tengan entre 18 y 45 años, y como se ha dicho antes también se incluyen las mujeres de segunda generación, de que se hayan visto

involucradas en el proceso migratorio y que en el momento de la investigación se encuentren en una edad adulta.

El número final de la muestra de mujeres a entrevistar ha sumado un total de ocho, tanto de primera como de segunda generación, que cumplen todas las características antes mencionadas. El resultado de esas entrevistas en comparación con los datos obtenidos de fuentes secundarias, como investigaciones de otros autores y datos estadísticos, se verán reflejadas a lo largo del presente estudio de casos. Los nombres que aparecen en el texto son nombres ficticios, para evitar cualquier posible identificación de las informantes.

Contexto económico/ político/ social de Rumanía, España y Alemania

Teniendo en cuenta que la inmigración es un tema muy actual, al que los medios de comunicación presentan no siempre de forma verídica, sino que la información muchas veces se ve distorsionada por estereotipos, o simplemente se generaliza. Para entrar en la realidad se considera oportuno hacer un breve recorrido histórico a través del contexto económico y del peso cultural de cada uno de los tres países que se están investigando, para poder realizar las observaciones oportunas, y situar así el proceso migratorio de los rumanos en el momento actual.

Debido a que cada país tiene unas características específicas y sobre todo una historia que ha influido en el desarrollo de sus ciudadanos, se va a tratar de forma individualizada cada uno de los tres países sobre los que se realiza la investigación. Además hay que dejar claro que la reseña histórica que se hace de cada apartado es de los acontecimientos ocurridos durante las últimas décadas, ya que son las más significativas, y suponen más que suficiente información para entender el contexto actual.

Rumanía:

Respecto al marco económico se pueden establecer varias etapas transitorias, que han marcado de una forma u otra el contexto económico actual.

Durante la dictadura de Nicolae Ceausescu (1967–1989), debido al proceso de industrialización acelerada que se ha llevado a cabo en el país tras la Segunda Guerra Mundial, la economía avanzó muy poco, ya que se dejaron de lado todos los sectores, para poder priorizar la industria pesada, la cual se convirtió en el foco principal de atención. Todo ello provocó un aumento de deuda externa, y el dictador motivado para pagar la deuda ocasionada, no hizo más

que empeorar las condiciones de vida de los rumanos, generando una escasez extendida de alimentos y energía provocada por la exportación en masa de casi todo lo que se producía en el sector agrícola e industrial.

Tras la dictadura, la cual terminó con la revolución de 1989 y la ejecución de Nicolae Ceausescu, se puso fin a todo el proceso que se había seguido, pero debido a la privatización en masa de la industria siderúrgica, se dió la reducción drástica del empleo y esto tuvo un gran impacto en el país. Es en este periodo cuando se da la transformación de Rumanía de una economía de planificación centralizada a una economía de mercado.

Por otro lado, según Jorge Garrís (2011, p.67) "se produjo una gran fractura social entre la población rumana, ya que una minoría que ostentaba los resortes del poder pudo hacerse con los beneficios del proceso de liberalización política y económica, en contraste con el empobrecimiento y exclusión de la mayor parte de la población rumana, la cual tenía que apoyarse en la economía sumergida y sobre todo en las áreas rurales donde la agricultura familiar ayudaba a conseguir un nivel de vida básico y aceptable (...) Era común la imagen de familias rumanas que vivían en las ciudades y viajaban los fines de semana a poblaciones rurales donde se abastecían de alimentos procedentes de huertos de sus familiares".

Se puede decir que es a partir de este periodo cuando se empieza a hablar realmente de migración rumana, lo que coincide claramente con la transición que atraviesa el país desde el punto de vista económico y desde luego político. Por ello, las migraciones rumanas se dieron desde el principio sobre todo por necesidades económicas y solo posteriormente, hacia 2006, para reunirse con los familiares o amigos. Esto se corresponde con las etapas que Mihaela Badin ha recopilado de la autora Silvia Marcu (2009, p. 151) acerca de la inmigración rumana. Marcu en su investigación establece tres etapas:

La primera etapa (1990-1995) tuvo un carácter gradual, ya que la mentalidad de la población seguía marcada por el sometimiento (por el miedo a las

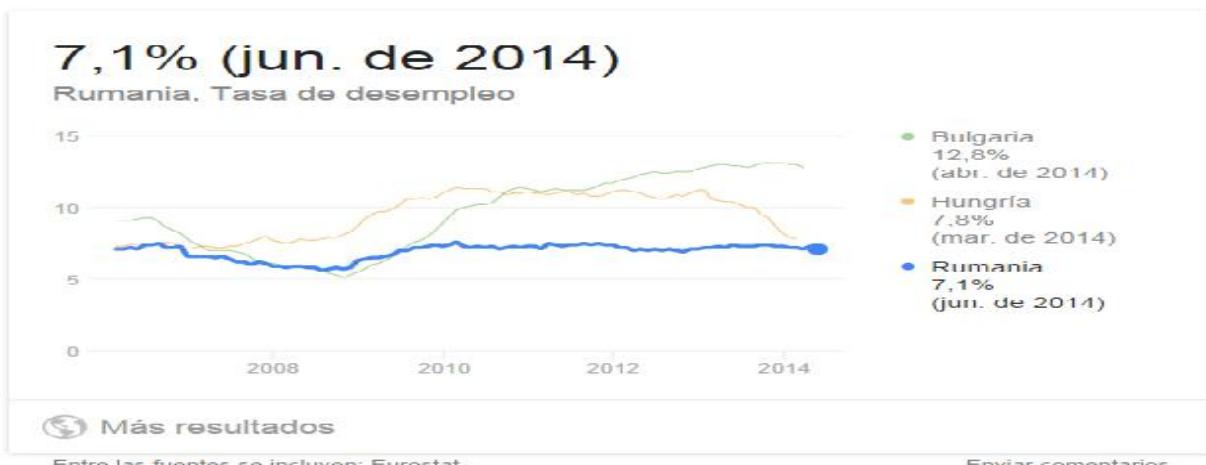
represalia como ocurría durante la dictadura), y por tanto la democracia que se iba instalando era más bien rudimentaria. Hay que destacar que en 1993 el empleo seguía siendo escaso, pero aun así la salida para trabajar en el extranjero era una novedad, y eran más bien pocos los que se atrevían a coger esa vía.

En la segunda etapa (1996-2001), es cuando Rumanía ha ido hacia los niveles más altos de pobreza en 1999, el 45% de la población vivía por debajo del umbral de la pobreza y en 2003 el 49% (Marcu, 2005, p.32). Esto se dió porque hubo una liberación de los precios y del comercio, lo que ocasionó la pérdida de más puestos de trabajo. Después del año 1996 se produjo un fuerte descenso de los salarios, y no había una coherencia entre los mismos y los precios del mercado. Si antes del año 1996 el salario mínimo se situaba alrededor de 200 euros al mes, al final de esa década se queda en 100 euros (Pajares, 2007, p.61).

El nivel de vida había bajado muchísimo, y el ahorro se hacía imposible, por ello a partir del año 2001, comenzaron a verse cada vez más personas que buscaban ofertas de trabajo fuera del país y se fueron dando pautas de emigración hacia distintos países de la Unión Europea (entre ellos de forma constante a Alemania y España entre otras destinos considerados como preferentes).

Respecto a la última etapa (2002-2012), hay que decir que la situación económica rumana mejoró, alrededor del año 2007 cuando se produjo la entrada en la Unión Europea, pero sin alcanzar los estándares impuestos. Esta mejoría se produjo también debido las remesas que se enviaban desde fuera, hasta el año 2009, cuando comenzó a notarse la crisis económica en los países receptores y las remesas fueron descendiendo.

En la actualidad la economía rumana sigue marcando un nivel de vida muy bajo, que sigue siendo por debajo de la media europea, y aunque la población en desempleo es de tan solo 7%.



Esto aparece en un estudio que hizo el Instituto Europeo de Estadística (Eurostat, 2012) que sitúa a Rumanía en el puesto 32 de la lista de 37 países europeos, estando por encima solo de Bulgaria. Además para intentar alcanzar los estándares europeos el Gobierno de Rumanía ha elaborado un conjunto de prioridades económicas cuya inversión será encaminada hacia infraestructuras de todo tipo, pero fundamentalmente en transporte, energía, educación, salud pública y medio ambiente.

Para acabar cabe decir que la moneda nacional del país es el Leu (lei en plural)⁶. El 1º de julio de 2005 se modificó su valor, que perdió cuatro ceros para simplificar las transacciones monetarias y facilitar su futura conversión al euro.

Respecto al contexto político Rumanía ha pasado de un sistema comunista, a otro propio de la democracia y lo ha hecho de una forma rápida a la vez que traumática para la inmensa mayoría de su población, debido a la rápida privatización de propiedades anteriormente estatales lo que dió lugar al debilitamiento de la industria, y ello supuso la pérdida de muchos puestos de trabajo.

⁶ Un nuevo leu (RON) equivale a 10.000 antiguos lei (ROL). La equivalencia en euro sería: 1€ = 4.4 RON.

Hay que decir que esta situación se vió afectada por la situación política internacional, sobre todo en Europa, ya que coincidió con el colapso y hundimiento de los países del socialismo real y la caída de lo que durante décadas fue la segunda gran potencia mundial: URSS.

"Desde la crisis soviética las fronteras políticas de la vieja Europa han perdido su anterior resistibilidad y tras la fragmentación, los pueblos han escogido la libertad. Una independencia siempre inestable, precaria y orientada hacia la inclusión en macro espacios económicos. Aún así, empezó el sinuoso camino de la transición hacia la democracia y el libre mercado. (Silvia Marcu, 2004, p.4)".

Son estas circunstancias políticas, nacionales e internacionales, de finales del siglo XX las que han contextualizado este movimiento migratorio, el cual en base a una gran pobreza y un deseo de libertad, encontró una solución en la emigración, buscando destinos más prósperos, hecho que se ha mantenido durante las últimas dos décadas.

A finales de 1999, se firmaron las negociaciones para que Rumanía pudiese adherirse a la UE, y la que fecha que se ha establecido ha sido el año 2007. En el año 2002, Rumanía se acoge al espacio Schengen, lo cual supone la libre circulación de personas por el espacio de la Unión Europea de los ciudadanos que pertenecen a los países firmantes.

Tras la entrada en la UE en 2007, Rumanía se tiene que seguir comprometiendo respecto a la consolidación de su democracia, la estabilización macroeconómica y la seguridad, ya que a pesar de sus esfuerzos aún le falta mucho camino por recorrer para conseguir la integración en la UE.

En la actualidad 2014, los temores de la Unión Europea hacia el Este acerca de la llegada de un flujo masivo de inmigrantes que desequilibrará los mercados de trabajo y la asistencia social de los países miembros, resultaron ciertas, ya que a pesar de la moratoria que se ha impuesto a los ciudadanos rumanos a su entrada en 2007 acerca de la libre circulación, primero para dos años, que

luego se podía prolongar, no se han podido disminuir los flujos de ciudadanos rumanos que emigraban.

En cuanto al contexto social de Rumanía hay que decir que tras la revolución de 1989, gran parte de la población se vió inmersa en el desempleo, un fenómeno desconocido en la etapa anterior, y que a lo largo del tiempo se convirtió en un paro estructural, de larga duración. Esto tuvo como principal consecuencia social la decepción del pueblo, además de desmotivación y enfermedades, que en la mayoría de los casos acabaron en un proceso de emigración.

Los cambios también afectaron considerablemente la demografía del país. Bajo la natalidad, y subió la tasa de la mortalidad, debido al fenómeno de envejecimiento de la población y al deterioro del estado de su salud, que es crítico en Rumanía. La esperanza de vida (69,05 años) (OCDE, 2009) es bastante reducida en comparación con la de los países comunitarios.

Además debido a la mala economía, se dio una mala calidad de los servicios y se observó una mortalidad infantil en alza. Los recursos sociales han sido y son casi inexistentes. Respecto a la evolución del nivel de vida, se han hecho avances, pero que queda mucho por hacer ya que según la OCDE (1999), "los pobres eran: los parados, las mujeres, los intelectuales y los agricultores" (casi todos los estratos de la población).

Según E 4.: "En la actualidad la sociedad rumana en general posee un nivel de formación e instrucción alto en contraste con su situación material y real de vida, lo cual hizo emigrar a muchos de ellos a otros países europeos. (...) Sigue siendo una sociedad competitiva y un tanto desconfiada debido a la dictadura".

El perfil del inmigrante rumano no es el de una persona que se encontraba en situación de desempleo, sino el de alguien que trabajaba, pero con un salario bajo, que no le alcanzaba para la subsistencia (Pajares, 2007, p. 87; Lazaroiu, 2003, p. 23).

España

Al igual que en el caso de Rumanía, el contexto económico de España se puede dividir en varias etapas. La primera sería durante la dictadura de Francisco Franco (1939 -1975), la cual a semejanza de Rumanía también duró unos cuarenta años. En los primeros años de franquismo, el país estaba aislado a nivel económico y político del resto de Europa. La población española de aquellos tiempos estaba saturada de angustias, de miedos constantes a la venganza personal y a la represión.

En la década de los setenta, España tuvo que hacer frente a las consecuencias de la crisis económica y a las que se vuelve a enfrentar en la actualidad: tasas elevadas de desempleo, mayor empobrecimiento de las clases vulnerables, condiciones de extrema pobreza, en las que estaba instalada una parte importante de la población española que residía en las zonas rurales, con un retroceso significativo en el plano económico, social y educativo.

La segunda etapa sería después de la caída de Franco, cuando el país experimentó cierta modernización industrial y un notable crecimiento económico. Todo ello acabó siendo una oportunidad perfecta para la inmigración. España se presentaba como un país de acogida, en el que las oportunidades de trabajo el nivel de vida, eran un estímulo para lograr mejores condiciones laborales y personales. Además, hay que añadirle que durante los primeros años del siglo XXI y posteriores, se dieron altas tasas de economía sumergida y una población bastante envejecida.

La tercera etapa es la que claramente ha marcado el contexto económico actual; coincide con la crisis 2008-2014, también llamada "Gran Recesión" o "Depresión económica española", sus efectos se han prolongado a todos los sectores (político y social) dando lugar a problemas como:

- la crisis bancaria de 2010 que trajo consigo la disminución del crédito a familias y pequeños empresarios por parte de los bancos y las cajas de ahorros.
- aumento del desempleo que, según el Instituto Nacional de Estadística, registró un máximo histórico en el primer trimestre de 2013 con más de 6.200.000 parados (un 27,16%), con un paro juvenil (desempleados menores de 25 años) de más de 960.000 personas (57,2%).
- políticas de gasto inadecuadas llevadas a cabo por el gobierno central de las cuales resultó un elevado déficit público de las administraciones autonómicas y municipales junto a la visibilidad de la corrupción política.
- el final de la burbuja inmobiliaria, a causa del abaratamiento del precio de la vivienda unido al desempleo hizo que muchos ciudadanos no puedan hacerse cargo de sus hipotecas, ni aún vendiendo sus inmuebles ya que el precio actual de la vivienda es inferior al la deuda hipotecaria contraída. Así, durante este período de crisis, se están llevando a cabo, numerosos embargos de locales y segundas residencias, así como desahucios de primeras viviendas.
- el deterioro de la productividad y la competitividad y la alta dependencia del petróleo son otros de los problemas que también han contribuido al agravamiento de la crisis.

En la actualidad, España está pasando por una situación similar a la que hay en Rumanía, y gran parte de su población vive bajo el umbral de pobreza, o en condiciones de exclusión social, con un añadido, el paro mucho más elevado.

En lo referente al contexto político, el franquismo en España supuso un poderoso freno creando un largo paréntesis de vacío político durante casi cuarenta años, tiempo en el cual la realidad social de España había cambiado en totalidad.

Tras la caída del comunismo, España estaba adoptando un sistema democrático, y con la Constitución de 1978 se consiguió un resurgimiento de

derechos y libertades de donde desembocaron los nuevos derechos sociales actuales. Se estableció una nueva política fiscal y una estructura de gasto público que permitieron el avance de la protección social y de los servicios públicos básicos, que condujeron al estado de bienestar. Estos años se pueden resumir de la siguiente manera:

{ Los años 70= década del cambio político
Los años 80= década de la modernización

A partir de la década de los noventa, España empezó a complementar su imagen de país migrante, tan típica de los años cincuenta y sesenta y empezó a asentar su nuevo perfil como país receptor de inmigración. A partir de 1996 empiezan las inmigraciones hacia Aragón, porque aparecen los primeros contactos de trabajos. Aun con todo esto, la cifra de emigrantes españoles en el extranjero superaba con creces a la de inmigrantes que elegían como destino España. (Mary Nash, 2005, p. 10).

Los años noventa representan la transición de un país de emigración a uno de inmigración. Hay que decir que no se habla de inmigración rumana como tal, hasta bien entrado el siglo XXI. Por ello cuando Rumanía entró en la UE (enero de 2007), España optó según el Tratado de Adhesión a la Unión Europea de Rumanía, el cual incluía la posibilidad de limitar la circulación de sus ciudadanos, por una moratoria para los ciudadanos rumanos por dos años y en enero de 2009 se derogó la limitación. Pero, debido a la crisis económica, España volvió a restringir las fronteras a los rumanos el 11 de julio de 2011, acogiéndose de nuevo a la moratoria.

Fue una decisión sin precedente en la Unión Europea, y personas que se encontraban en situación legal en el país, se quedaron sin permiso de trabajo. La normativa de 11 de julio de 2011 establecía que ciudadanos rumanos que se encontraban sin trabajar o sin estar dados de alta como desempleados en el Servicio Público de Empleo Estatal se quedaban sin la autorización de trabajo, hasta 1 de enero de 2013. Pero, a 1 de enero de 2013 España avisó que prolonga la moratoria un año más. Esta medida no afectó el permiso de

residencia de estas personas, en España. Efectivamente a 1 de enero de este año, 2014, se volvió a derogar la limitación.

Respecto al contexto social, España es un ejemplo clásico de país emigrante, desde el año 1492 con los Reyes Católicos, y más recientemente entre los años 1950-1960 (dictadura de Franco), se calcula que cerca de 2.000.000 de españoles tuvieron que emigrar a distintos países de Europa para huir de la pobreza. Lo que no se esperaban en absoluto, es que un tan solo unas décadas pasase de ser país emisor a ser receptor. No obstante, hasta los años 80 la inmigración procedente de Europa del Este en España, esencialmente de Rumanía, era muy escasa o casi inexistente.

Los principales cambios que se han dado en la estructura social de España son:

- Movilidad geográfica y vertical.
- Crecimiento demográfico desmesurado: descenso mortalidad y disminución de la natalidad, en consecuencia un envejecimiento de la población (se ha invertido la pirámide poblacional al igual que en Rumanía).
- Áreas geográficas marcadas por el despoblamiento.
- Inmigración de españoles a América de sur, Francia y Alemania: remesas de los inmigrantes que permitieron reafirmar los saldos negativos de la balanza comercial.
- Transformaciones en las estructuras de clases.
- Cambios de mentalidad y conducta en las nuevas generaciones que han ido asumiendo los modelos culturales predominantes en los países occidentales. También se aprecian conflictos generacionales, y la crisis de los llamados valores tradicionales.
- Cambio en la situación social de la mujer, la cual se ha ido incorporando de forma progresiva al trabajo.

- Cambios en la concepción y perfil tradicional de la familia. Caída de las tasas de nupcialidad desde los años 70. Ahora la familia tiende a ser cada vez más reducida, nuclear y aislada, además se difunden nuevas relaciones de pareja, se liberalizan las relaciones sexuales y aumenta el grado de independencia de los hijos.
- La religión ya no es tan importante (J. Felix Tezanos, 1984, p. 31-39).

En cuanto a la relación que se ha ido estableciendo con los inmigrantes rumanos, Jorge Garrís (2011, p.23) afirma que en "el año 2011 es importante, ya que en él se obtuvieron datos acerca del nivel de integración rumana en Aragón y además durante el mismo se celebraron elecciones, unas de ámbito local y autonómico, y otras nacionales, que mostraron el verdadero alcance del nivel de influencia de los rumanos, ya que como cualquier otro proceso de migración humana, han existido etapas de adaptación, integración y desarrollo de dicha población a lo largo de este período de tiempo (...)".

Hay que aclarar que se aprovecha el envejecimiento de Aragón para repoblarlo con personas inmigrantes, muchas de ellas como se ha visto, de origen rumano.

Alemania

Si se compara el contexto económico de Alemania con el de los dos países anteriores, las diferencias son enormes. Su economía está tan desarrollada que ocupa el primer lugar en el ranking europeo y el cuarto en el mundial. Tiene como base una industria múltiple: fabrica desde aparatura electrónica, maquinaria, productos sintéticos, químicos hasta medios de transporte.

A pesar de la crisis mundial, su economía apenas se ha visto afectada, de hecho, dentro de Europa se puede decir que ha aumentado, sobre todo a partir del año 2007 cuando se convirtió en el mayor exportador de mercancías del

mundo, ya que cuando los pequeños comercios se hunden, las grandes economías crecen.

Dispone de una amplia red de carreteras, que a partir de 2005 son gratuitas para vehículos particulares, mientras que los camiones de carga deben pagar un peaje que se descuenta automáticamente vía satélite, una vez que el camión deja la ruta; se realiza un pago proporcional al número de kilómetros recorridos.

Por otra parte, las energías renovables en Alemania representan un papel creciente en el desarrollo económico del país, ya que se dispone de modernas y cada vez más numerosas instalaciones de la energía solar; esto no se da solo a nivel estatal, sino que cada vez más a nivel particular, es decir la población se auto alimenta con energía provechando esa energía solar.

Es y ha sido un foco de riqueza en Europa y dentro de ella, el nicho con el mejor nivel de vida está en Baviera donde efectivamente hay un excelente nivel de vida, es una de las naciones más desarrolladas del mundo. El país ha desarrollado un sistema completo de seguridad social.⁷ Tiene una posición clave en los asuntos europeos y mantiene una estrecha relación con varias asociaciones a nivel mundial. También es reconocido como líder en los sectores científico y tecnológico.

Baviera, es el mayor de los dieciséis estados federados que conforman la República Federal de Alemania y se encuentra situado en el sureste del país.

En Baviera se encuentra la sede central de numerosas sociedades y empresas de renombre mundial, las automotrices como AUDI, BMW, MAN AG, firmas deportivas como Adidas y Puma y la aseguradora Allianz, además de varias empresas multinacionales que tienen una de sus sedes en este estado.

La capital de Baviera es Múnich, su gobierno local fomenta el desarrollo de la industria de alta tecnología y proyectos de investigación en los ámbitos de la

⁷ Incluso el periódico local es traído a cada hogar de forma totalmente gratuita, ya que eso entra en el sistema de bienestar que el estado ofrece a sus paisanos.

biología, las tecnologías de la información, aeroespacio y automotriz. La ciudad y sus alrededores constituyen una de las regiones con mayor concentración de riqueza en el mundo.

Según un estudio de DESTATIS⁸ 2009, Múnich es la ciudad con la mejor calidad de vida de Alemania. En este estado la tasa de desempleo en abril de 2011 se situó en 3, 9 % contra un 7, 3 % en el resto de Alemania.

En cuanto al marco político, Alemania (en alemán: Deutschland), oficialmente la República Federal de Alemania (en alemán: Bundesrepublik Deutschland), el resumen se va a remitir a partir los últimos años de lo que se conoce como la Alemania nazi (gobernada por Adolf Hitler entre 1933-1945), en concreto con la Segunda Guerra Mundial que estalló el 1 de septiembre de 1939. Esta empezó a causa de la política de Hitler de anexionar tierras vecinas para hacerse con *Lebensraum* ('espacio vital'), sin respetar los tratados que se habían firmado previamente.

Durante dos años Alemania iba alcanzando las metas que se proponía, hasta que intervino en la guerra los Estados Unidos (en diciembre de 1941) la cual con sus bombardeos continuos llevo a la destrucción del país. Durante ese periodo, que ha pasado a la historia como el Holocausto, las políticas del país iban encaminadas a subyugar a varios sectores de la sociedad⁹ y a restringir los derechos democráticos e la población. Esto ocasionó la migración de numerosos alemanes, a otros países europeos, en algunos de ellos formándose comunidades importantes de alemanes residentes, como es el caso de los alemanes establecidos en Transilvania, Rumanía, llamados "Sasi".

⁸ El equivalente al Instituto Nacional de Estadística, pero de Alemania.

⁹ Judíos, comunistas, gitanos, homosexuales, francmasones, disidentes políticos, sacerdotes, predicadores, opositores religiosos y las personas con discapacidad, entre otros.

Tras la derrota sufrida en la Segunda Guerra Mundial, se creó la República Federal de Alemania (RFA) en 1949 y se estableció la Ley Fundamental (Grundgesetz)¹⁰ que es el equivalente a la constitución de los otros dos países.

Además, en 1961 Berlín, la antigua capital fue dividida en dos bloques¹¹. La parte oriental de la ciudad, bajo control comunista, construye un muro para evitar el contacto y la huida de su población hacia la parte occidental, como consecuencia del “Milagro económico alemán”.¹² El 9 de noviembre de 1989 este muro es demolido y un año más tarde Alemania se vuelve a reunificar.

La reunificación alemana tuvo consecuencias en todos los ámbitos de la vida cotidiana, pero se destacan: la participación en la ONU (para imponer la paz), en OTAN, en la zona Schengen y su aportación como miembro fundador de la Comunidad Europea (1957), que se convirtió en la Unión Europea en 1993¹³.

Es en este periodo cuando se empiezan ver los primeros inmigrantes de origen rumano en Alemania a causa de la crisis económica originada por el pago de la deuda externa sumado a la caída del comunismo; pero también se empieza a notar una actitud más crítica acerca de la contribución de los extranjeros a la vida alemana, y un endurecimiento de las leyes de inmigración que han seguido poniendo pegas a lo largo de los últimos años.

En 2007 con la entrada de Rumanía en la UE, Alemania ha hecho restricciones en determinados sectores, pero impuso la moratoria, según la cual se necesitaba permiso de trabajo, el tiempo máximo que se había previsto es decir 7 años, y solo a partir de 1 de enero de este año (2014), los rumanos que emigran a Alemania ya no necesitan permiso de trabajo.

En la actualidad Alemania, con más de 80 millones de habitantes, representa la mayor población entre los estados miembros de la Unión Europea y es el hogar

¹⁰ Al llamar el documento Grundgesetz, en lugar de Verfassung (constitución), los autores expresaron la intención de que sería sustituido por una constitución adecuada una vez que Alemania fuese reunificada como un estado, pero eso no ha ocurrido y en la actualidad se sigue llamando igual.

¹¹ En ese año se empezó la construcción del Muro de Berlín.

¹² El término milagro alemán se refiere a la sorprendente y rápida recuperación de la economía de Alemania Occidental después de la derrota en la Segunda Guerra Mundial.

¹³ Adoptó la moneda común europea, el euro, en 1999.

del tercer mayor grupo de emigrantes internacionales, pero también uno de los países con más restricciones en materia de inmigrantes.

Para acabar con este capítulo se hace referencia al contexto social de este país. Hay que decir que es un país con una historia de inmigración, y por tanto con mucha más experiencia, sobre todo en materia de leyes, como se ha visto en los temas relacionados con la entrada en el país. Como consecuencia de las restricciones, el número de inmigrantes que buscan asilo justificando origen étnico alemán (en su mayoría procedentes de la antigua Unión Soviética) ha ido disminuyendo constantemente desde 2000.

Desde de diciembre de 2004, unos siete millones de ciudadanos extranjeros han sido registrados según el DESTATIS, y el 19% de los residentes del país son extranjeros o tienen algún origen extranjero. El grupo más numeroso (2,3 millones) es de Turquía¹⁴, y la mayoría del resto son de países europeos. La Organización de las Naciones Unidas ubica a Alemania como el tercer mayor receptor de emigrantes internacionales en todo el mundo.

Desde el punto de vista demográfico aunque es el país más poblado de la Unión Europea (más de 82 millones de habitantes), su tasa de fecundidad es de las más bajas (1,39 hijos por madre)¹⁵; pero esto no impide que a lo largo de la historia haya sido el hogar de personalidades "famosas" bien por sus investigaciones, sus pensamientos o sus dotes artísticas.

Por otro lado decir que las personas en general son muy cerradas y bastante tradicionales; esto se observa con mucha claridad en Baviera. Aunque es el

¹⁴ Ahora se habla de que los rumanos son el segundo, pero habrá que esperar hasta el principio del próximo año para saberlo con certeza.

¹⁵ Este hecho coincide con los dos países analizados anteriormente, tasa de fecundidad muy baja, que al igual que el caso de España se compensa con la llegada de los inmigrantes; de hecho los inmigrantes que lleven más de ocho años en Alemania, sus hijos tiene la doble nacionalidad, la alemana y la del país de origen de los padres. Esto se da porque se considera que si los padres llevan ese tiempo residiendo en el país están bastante integrados y además será un niño que irá creciendo estando sumergido de lleno en la cultura alemana, tanto por los conocimientos de los padres como por la escuela y demás actividades que realice.

primer destino turístico en Alemania, los bávaros suelen mostrarse especialmente orgullosos de sus tradiciones. El traje típico bávaro (Tracht)¹⁶ sigue siendo utilizado para todo tipo de actividades: desde luego en ocasiones especiales como Oktoberfest, pero también en las fiestas locales, o según la experiencia de la autora en actos cotidianos como salir con los amigos o ir a hacer la compra¹⁷.

Finalmente decir que Alemania cambió considerablemente su actitud hacia los inmigrantes, aunque aún le queda mucho recorrido puesto que las opiniones acerca de la inmigración están muy divididas, la mayoría de las personas siguen teniendo una actitud de recelo contra la inmigración y más aun contra determinados colectivos, pero poco a poco se van sensibilizando cada vez más.

¹⁶ Ver anexos

¹⁷ En muchos pueblos bávaros aún se conservan largos postes de madera, con astas horizontales llamados *Maibaum*, que en la Edad Media sirvieron como un *callejero* del pueblo, con figuritas en el palo representando los negocios de la villa. Estos durante los festivos locales se extienden, ya que durante el resto del periodo están recogidos, y la gente del pueblo y de otros se juntan a su alrededor y festejan, con música, comida y bebida típica.

Presentación de datos: su análisis e interpretación

Claves culturales que han impulsado la migración:

Cuando un individuo se plantea emigrar tiene que movilizar varios recursos y tiende a apoyarse en los contactos sociales que puede tener. En el caso de los ciudadanos rumanos, los contactos más valiosos son otros individuos que han llevado a cabo una o varias migraciones y pueden ofrecer todo tipo de consejos prácticos, informaciones y experiencias vividas y sobre todo, ayuda para conseguir un trabajo y una vivienda. "La emigración, incluso temporal, es una empresa delicada debido a la existencia de varios tipos de barreras; del idioma, culturales, jurídicas, además del coste elevado del viaje o del desarraigo que puede suponer" (Maisongrande V., 2009).

Como se ha visto anteriormente tras analizar los contextos económicos, políticos y sociales, de cada uno de los tres países que se han investigado, se puede afirmar que la inmigración de origen rumano, en cada uno de ellos, es sobre todo de origen económico por "la necesidad de un trabajo mejor pagado que en el país de origen" (Carrasco R., 2003, p. 97). Siendo el salario la principal causa el empobrecimiento del país. (Viruela R., 2003, p. 189) hace una comparación entre la economía rumana y la economía de los países de Sudamérica: "la situación es más grave que en países de América Latina, como Brasil, Colombia o Ecuador.

También se hace una serie de afirmaciones en base a la inflación

- "la capacidad adquisitiva de los salarios ha experimentado una reducción impresionante, en Rumanía se estima en un 50% en el periodo 1990-1997. (...)
- el valor de los bienes y servicios producidos disminuyó, al menos un cuarto del total" (Ferrero, 2005, p. 11).
- "La reorganización y privatización de una industria anticuada y poco competitiva provocó el aumento del paro.

- Entre los años 1990 y 1994 se habían destruido 1.716.000 empleos, un 20% del empleo existente.
- Después del año 1996 se produce un fuerte descenso de los salarios" (Badin, 2012, p. 20).

Todo ello ha fomentado la migración del país. Aunque los principios de la migración han sido marcados sobre todo por una mayoría masculina, en la actualidad en lo que se refiere a la distribución por sexo se puede decir que emigran tanto los hombres como las mujeres.

Ana García Mina y M^a José Carrasco afirman que "pesar del protagonismo que las mujeres tienen en el fenómeno migratorio, este colectivo apenas ha sido objeto de estudio, no solo para los investigadores sino en general, para el conjunto de las sociedades de acogida" (2002, p. 9)

En 2004, las mujeres representaban un 44,63% del total de la población rumana en España, cuatro años más tarde el 46,17% y en 2012 el 48,37%, con este estudio (Jorge Garris, 2011, p. 152) se ve claramente que hay una tendencia al equilibrio. Respecto al mismo dato, decir que en Alemania sigue predominando la inmigración rumana masculina, siendo las mujeres una minoría.

Para continuar con las principales motivaciones de la población rumana para emigrar, hay que hacer referencia a facilidad de salida del país, tras la adhesión de Rumanía al espacio Schengen y a la entrada en la Unión Europea. Esto se da como se ha dicho anteriormente en un contexto de pobreza en el país, unido a un deseo de libertad que da pie a una emigración en masa.

Con esta apertura de fronteras, Rumanía fue uno de los países de Europa Oriental que más personas envió hacia la Unión Europea. Su población sobrevivió al régimen comunista y, tras el fusilamiento de su dictador, se aceleró en tomar la vía escapatoria de la emigración. En España en la década de los años 90 los flujos siguieron moderados, pero se intensificaron a partir del año 2002, tras la entrada en vigor de la libre circulación. En cambio en

Alemania, como se ha dicho anteriormente, ya se observan las primeras migraciones rumanas tras la caída del muro de Berlín.

Por otro lado está el hecho de que ambos países están dentro del espacio europeo y como no se necesitaba una visa, había cierta facilidad para entrar en ambos países; según Pajares (2007, p. 39) "la migración irregular tiene su origen en los países de Europa del Este ya que utilizan fundamentalmente la cobertura del turismo; las personas procedentes del Este ingresan en el país como turistas pero se convierten en inmigrantes en situación irregular al quedarse y trabajar". La forma más común de entrada han sido las pateras terrestres, es decir mediante autobús o furgonetas privadas.

Además en cuanto a la configuración del espacio público hay que decir que en Rumanía está bastante deteriorada debido a la mala economía del país. Ya no solo en lo referente a las calles, parques, sino también a los otros sistemas principales que también se han visto afectados; se destacan sobre todo el sanitario, como se ha visto la mortalidad infantil respecto a los demás países ha aumentado, pero la situación física de los hospitales no ha mejorado en absoluto, la maquinaria sigue igual que hace años al igual que el número de camas.

Esto se repite en el sistema educativo, como se observa en la entrevista a E 4 que dice que: en los colegios hay malas condiciones en cuanto a mobiliario, salarios de los profesores, becas casi inexistentes, solo las de excelencia que además son limitadas, lo que ha provocado que la gente sea más competitiva e individualista (puede que esto haya hecho que las mujeres busquen su propio camino) y claro, todo esto no hace más que favorecer la competencia.

Asimismo está el tema del soborno que aunque era una de las causas a eliminar tras la entrada en la UE, no ha hecho más que aumentar en todos los niveles, (por ejemplo un documental de la televisión¹⁸ rumana hablaba de que

¹⁸ Programa llamado: Esta es Rumanía/ asa e romania, en la cadena PRO TV, se emitió en junio de 2014 después de las pruebas de selectividad, y unos estudiantes se quejaban de que el sistema no es justo ya

los alumnos pagan para una nota o un título, y el profesor tiene establecidos unos baremos ej.: nota 6 /500 €).

Ana García Mina y M^a José Carrasco, citan en su libro la voz de Jesús labrador Fernandez (p.79/80) para hacer otro énfasis acerca de las motivos que han llevado a la migración. El afirma que en el caso de las mujeres, "las motivaciones personalistas, son más bien minoritarias y casi siempre subordinadas a aquellas que tienen que ver con los papeles de género tradicional, es decir todo aquello que tiene que ver con la responsabilizarán y cuidado de otros. En el caso de las mujeres que toman ellas mismas la decisión de emigrar. Peor no hay que olvidar a las mujeres que emigran para seguir a otros (tanto a parejas como a sus padres), y en este caso hay un sacrificio de intereses mayor".

Esto se da mucho ya que en el plano social, sigue predominado el modelo familiar patriarcal, según el cual el hombre tiene el poder y por tanto el control, mientras que el rol de la mujer en la sociedad es uno de subordinación. No obstante, la mujer se ha incorporado al mercado laboral, en las últimas dos décadas para contribuir a la economía familiar o porque se han visto forzadas por la crisis, como es el caso de E 3, la cual lo afirma de manera directa en su entrevista "(...) mi ex marido había perdido su empleo en la construcción y era yo la que tenía que mantener a la familia".

Pero aun así, es un hecho que en según qué situaciones, el empleo de la mujer sigue siendo mal visto. Últimamente se está viendo cada vez más que las mujeres ya no son tan sumisas al hombre, e intentan autosuperarse, y muchas veces deciden entrar en el mundo laboral no solo por necesidad, sino también por placer. Se niegan a desempeñar solo el papel de ama de casa o madre (el papel asignado históricamente, a la reproducción, y se da un paso más en la producción).

que los que tiene una situación económica mejor se pueden permitir comprarse una nota, mientras que los demás han de estudiar muchísimo para poder salir adelante.

"La feminización de los cambio migratorios es el resultado de cambios en las relaciones de producción y reproducción a nivel mundial, que comportan que la mujer sea atraída para trabajar en las actividades reproductivas remuneradas, así como en las empresas multinacionales para la exportación" (Sonia Parella, 2003, p.107). esto se ha visto a lo largo de las distintas entrevistas, ya que las mujeres emigraron para seguir al marido, el cual ya llevaba tiempo en el país de acogida, y una vez establecidos buscaban un empleo para sus esposas en las multinacionales de la zona donde residían, o un empleo como ama de casa, pero remunerado.

Unido a lo anterior, en el contexto rumano de la postrevolución decembrista la salida para trabajar en el extranjero era una novedad, pero en la promoción de la migración no solo afectó la situación interna del país sino que tuvo una gran importancia, los medios de comunicación. Estos reproducen lo que se conoce como "el efecto llamada", ya que al publicarse noticias en el país de origen acerca de los migrantes en otro país, hablando de su nivel de vida, los salarios más altos, las oportunidades laborales entre otras, hizo que muchos más se planteen conseguir lo mismo. E 2.: "emigre para conseguir una mejora económica (...) tenía dos amigas en España, que me contaban maravillas, además en los medios de comunicación salían solo noticias favorables acerca del mismo país, y he hecho varios cursillos en Rumanía, porque tenía claro que iba a emigrar allí ".

Se empieza a tener una mentalidad abierta a la salida del país, teniendo cada vez más claro que el destino será el que más favorable se le parezca. La elección del destino se hace en un principio por una primera impresión que se crea con la ayuda de la prensa, y que según la entrevista antes nombrada se fortalece mediante el boca a boca, los testiE 7os de los que han migrado y confirman esas condiciones favorables. Esto se daba en paralelo en España, mientras que Alemania ya gozaba de cierta historia /fama como país receptor de inmigrantes, aunque claro está, con sus peculiaridades.

Hay otro aspecto de la economía rumana que es un elemento determinante: el nivel de vida. Aunque la mayoría de la población activa trabaja, el nivel de vida es muy bajo. Un estudio que hizo El Instituto Europeo de Estadística (Eurostat, 2012) indica que el nivel de vida en Rumanía se sitúa por debajo de la media europea, en el puesto 32 de la lista de 37 países europeos. En la tabla de países de la Unión Europea solo está por encima de Bulgaria, es decir, en el puesto 26.

Por otro lado, está el tema de la violencia de género, en el cual Rumanía ya en el año 2000 ocupaba el primer lugar en Europa¹⁹, y durante la última década ha ido manteniendo ese puesto. La violencia de género tiene que ver con las formas de vida construidas culturalmente y no con nuestra constitución biológica. Maturana Humberto (1997, p., 26) dice que "los seres humanos nos comportamos violentamente porque hay pautas culturales que marcan eso... y hay que romper con ese espacio psíquico socio cultural para no alimentar ni justificar la violencia". El afirma que hay varios tipos de prevención:

- PriE 4 sería la que realmente acabara con la violencia: cambiando los sistemas sociales primarios, en la televisión, escuela, familia.
- Prevención secundaria: vigilar para que no haya maltrato.
- Prevención terciaria: programas que sigue el agresor en la cárcel.

Pero dada la realidad política, económica y social de Rumanía, esto es más bien difícil, ya que no hay instituciones que acojan a las mujeres maltratadas y a sus hijos, y la ley castiga muy poco, ya que en el fondo se piensa que la mujer es la que se lo ha buscado o ha provocado al hombre, así que la mayoría optan por callar y ocultar el maltrato. Y las pocas que han denunciado, han tenido que volver con su familia que las presiona para que se reconcilie con el maltratador, o directamente con él, bajo el mismo techo y el que hayan hecho un denuncia solo les sirve para recibir otra paliza mayor.

¹⁹ Ver tabla página siguiente

Casos en países europeos

Datos de 2000. Fuente: "Violencia contra la mujer en las relaciones de pareja", Centro Reina Sofía para el Estudio de la Violencia



20

el mundo.es

En este aspecto tanto España como Alemania tienen políticas dirigidas a las mujeres, siendo su objetivo mejorar situaciones concretas y visibilizar y sensibilizar sobre la desigualdad de género. (Casa de la mujer, 2009).

Estas sistemas que dan cierta ventaja a las mujeres, no son solo para disminuir o eliminar la violencia doméstica, sino también para que puedan formarse a nivel profesional, bien sea continuar los estudios, bien para empezar a estudiar algo nuevo; hacen más clara la elección de emigrar a un sitio o a otro, ya que por ejemplo en España las mujeres pueden optar a una beca de estudios; y en Alemania por experiencia de la autora, las mujeres que tienen hijos, dentro de las universidades se dispone de guarderías, o incluso pueden llevarse a sus niños a las clases.

De este modo no tienen que estar en casa cuidando de los hijos, ni tampoco pagar a alguien durante todas las horas que están fuera para que les cuide a los hijos, y esto para el futuro puede suponer una mayor formación y por tanto una mayor presencia de las mujeres en los órganos y cargos de

²⁰ Recogido de la página web del periódico el mundo.es, siendo la fuente original el Centro Reina Sofía para el estudio de la violencia.

responsabilidad (y en Alemania la canciller actual, es una mujer), dejando de lado la segregación de los altos cargos por sexo.

Dentro de las razones para migrar de Rumanía se encuentran las mujeres que bien por voluntad propia, o bien engañadas o forzadas por distintas mafias, han elegido el camino de la prostitución. Se dedican a ello porque es una forma fácil de ganar dinero lejos de la familia, donde nadie las conoce. No hay que perder de vista que en muchos casos se han visto inmersas en el proceso de inmigración para seguir al marido es decir "reunificación familiar", aunque luego por razones diversas han llegado al divorcio y con ello también han podido optar por la prostitución para poder mantener a los hijos.

Según Carolina Villacampa y Nuria Torres (2013) muchas veces se plantean este trabajo en un principio de forma temporal ya que la mayoría son chicas jóvenes que venían para estudiar, y luego se pagaban un diploma en Rumanía, pero otras veces optan por trabajar en este ámbito cuando el dinero que ganan en otros sectores no les permite ayudar a la familia o mantener el nivel de vida que desean. Otra cosa es lo que pasa con las mujeres traídas a la fuerza por mafias, muchas veces engañadas. Ellas son llevadas directamente a burdeles, y tienen que compartir sus ganancias. (Según declaración de un voluntario en médicos del mundo)

Además de las razones anteriores hay que añadir la búsqueda de mejores condiciones salariales, que ha resultado ser la principal causa de la migración rumana. En España lo tenían debido a la economía sumergida sobre todo en los servicios domésticos, mediante los cuales podían ahorrar lo suficiente para mantenerse y mandar remisas en Rumanía, en el estudio de casos que se ha hecho, todas las entrevistadas vinieron en un principio para trabajar en los servicios domésticos, aunque no las cogieron en donde las habían recomendado y se han tenido que buscar otro trabajo.

Mientras que en Alemania se han visto atraídos (mucho años antes de ir a España) por las oportunidades laborales, los mejores salarios y en definitiva (como se ha visto en el marco económico y social de Alemania) por tener muy

buenas condiciones de vida, y con los acontecimientos mundiales del año 2007, la principal atracción ha sido la falta de la crisis.

El que en la actualidad se hayan registrado más rumanos en España que en Alemania se debe a varios factores. En primer lugar las políticas restrictivas que ha habido en Alemania sobre todo desde que Rumanía entró en la Unión Europea. Estas políticas estaban “marcadas por los temores a la llegada de un flujo masivo de inmigrantes que desequilibrara los mercados de trabajo y la asistencia social”. (Pajares M., 2007, p. 17)

Es decir, el desarrollo de la emigración rumana se realizó en un período en que las políticas europeas de extranjería eran restrictivas para este país. Las políticas de asilo concluyeron cuando Rumanía solicitó el ingreso en la Unión Europea, con lo que le dejaba al emigrante solamente la vía irregular para alcanzar su meta. Éste elegía países en los que al llegar podía encontrar trabajo en la economía sumergida, a pesar de su situación irregular. Por esta razón, “los destinos elegidos fueron España e Italia, donde la estructura productiva tiene un considerable sector no sujeto a las normativas nacionales o comunitarias” (Caeiro, 2010, p. 96).

Dicho esto, hay que mencionar que en España antes de la entrada en la UE de Rumanía se habían hecho tres regularizaciones²¹, y la moratoria impuesta una vez realizada la adhesión, ha sido temporal, aunque luego se ha prolongado ya había una gran número de rumanos dentro de España. Además estaba la novedad de buscar oportunidades en un país en pleno desarrollo y crecimiento económico, la alta tasa de economía sumergida, la estructura demográfica del país y como se ha visto en las entrevistas han tenido gran importancia las redes sociales de los inmigrantes, siendo el idioma, la cultura y el clima, menos importantes.

²¹ E los años 2001, 2004 y 2005.

La integración de las rumanas

"El perfil del inmigrante rumano no es el de una persona que se encontraba en situación de desempleo sino el de alguien que trabajaba, pero con un salario bajo, que no le alcanzaba para la subsistencia". (Pajares, 2007, p.87; Lazaroiu, 2003, p. 23).

En este apartado la investigación se va a centrar en responder al interrogante inicial, comparando como mujeres procedentes de un mismo lugar geográfico, con sus características peculiares motivadas, como se ha visto en apartados anteriores, por diversas razones han seguido sus vidas bien sea en Aragón/ España, bien en Baviera/ Alemania. Y como a partir de la investigación y con la confrontación de las entrevistas se ha comprobado que la integración dentro de estas dos zonas también ha sido distinta. Por ello se va a tratar cada caso en parte (cada región) para poder hacer una aproximación al grado de integración al que han llegado las inmigrantes rumanas en cada una.

En España

En primer lugar se va tratar el caso de España, y para seguir un orden lógico se va a continuar siguiendo el orden de las preguntas planteadas en las entrevistas para tener una visión de cómo se han sentido estas mujeres al principio, durante el proceso migratorio, y en qué punto se encuentran en este momento.

Primera etapa

La mayoría²² de las mujeres entrevistadas no habían emigrado a ningún sitio antes, sino que directamente se han establecido en el sitio y han intentado rehacer sus vidas. En el caso de España las mujeres entrevistadas han emigrado principalmente para seguir a sus maridos (E 4, E 1) o porque tenían familiares (E 3) o amigos (E 2) residiendo ya en el país de origen.

²² Excepto E 5, la cual curiosamente ha migrado durante tres meses a España.

Estos desde el principio le aseguraron una residencia, bien sea con ellos, bien en otra vivienda de forma individual. También se les ha ofrecido apoyo a la hora de llenar documentación, finalizar trámites legales y para superar las primeras barreras culturales.

En este estudio, se ha comprobado que la elección del lugar idóneo para emigrar, no fue tanto una decisión propia sino, más bien, una opción dado que esta elección la han hecho ya de antemano sus familiares, y ellas se han limitado a seguirles porque claramente suponían un gran apoyo. El idioma latino y las similitudes culturales no fueron un factor clave en un principio, pero sí que han ayudado bastante para que estas mujeres se integren de una forma bastante rápida, y que se despierte en ellas el deseo de seguir permaneciendo en este país; en este aspecto todas las mujeres entrevistadas han coincidido.

En el caso concreto de España, en la región de Aragón se habla el idioma nacional, y las mujeres rumanas al principio estaban bastante acostumbradas a escucharlo, ya que en Rumanía la programación de la televisión y en concreto las telenovelas (series seguidas sobre todo por mujeres) se ponen con el idioma original, y con subtítulos en rumano, de esta forma estaban bastante familiarizadas con el vocablo español; por ello cuando empezaron a comunicarse lo hablaban con acento de América latina.

E 3. “(...) al llegar entendía gran parte de lo que me decían, porque en Rumanía miraba las telenovelas en español, pero pese a eso tuve vergüenza de hablar el castellano. Al menos un par de meses”.

E 4. “no tenía conocimientos previos del idioma, solo me sonaban algunas palabras, pero prácticamente no sabía nada (...)”.

Como el factor económico ha sido el predominante, el siguiente paso, no era tanto el aprendizaje inmediato del idioma (la cual debido a sus similitudes, en muchas ocasiones hacia posible la comunicación, incluso sin saber el castellano, también con la ayuda del lenguaje no verbal y por supuesto los signos) sino que la prioridad era encontrar trabajo.

Su incorporación al mercado laboral se dió principalmente en sectores donde funcionaba la economía sumergida; siendo los principales: la agricultura, los servicios domésticos la hostelería (ya que la mayoría hablaban otro idioma además del rumano, como el inglés o el francés), pero siempre mediante una recomendación previa hecha por parte de los familiares y/o amigos que ya estaban asentados. En algunos casos se ha optado por la construcción, con un predominio significativo de los hombres ya que este último era un ámbito en el cual se podían obtener papeles de una forma más fácil, y por tanto la legalidad.

Hay que recalcar la importancia de obtener una residencia legal, ya que estamos hablando de personas que emigraron a España hace más de 10 años, y muchas de ellas lo hicieron de forma ilegal. Venían de Rumanía con el visado de turista y tras superar los tres meses se quedaban de forma ilegal. Y por ello al no venir con un contrato de trabajo desde Rumanía, este apartado suponía, un asunto de gran preocupación, ya que existía la posibilidad de ser deportados, desde luego esto afectaría en primer lugar a sus mujeres e hijos, bien porque ya no recibían las remesas en el caso de las que estaban en Rumanía, bien porque tenían que permanecer en España, sin el apoyo económico de sus parejas, y muchas veces con la persistencia de la ilegalidad.

Dado que la mayoría vinieron con edades comprendidas entre 18 y 30 años, es decir jóvenes y en edad de trabajar, y muchas veces con ciertos estudios, (bien sea formación profesional, bien sea con bachiller o incluso con algún título universitario). Según entrevistas realizadas por Jorge Garrís (2011) al principio tenían vergüenza de decir que tienen algún título superior, ya que por la educación recibida en Rumanía, el trabajar en algo inferior era motivo de vergüenza, así que preferían ocultarlo. Como se ha dicho antes lo, más importante era trabajar y ganar dinero, así que la formación tras llegar a España se ha dejado de lado, centrándose en una búsqueda activa de trabajo. En el caso de E 2, a la pregunta de si tuvo un trabajo asegurado desde Rumanía, ella contestó: "No exactamente he venido para hacer una prueba en un sitio siendo recomendada por una de mis amigas, pero no me han cogido

allí, aunque me quede y me busque en otro sitio". Con lo cual resulta que pesar de recibir una negativa, aprovecho el hecho de que ya estaba aquí y que s había pagado el billete, y siguió con la búsqueda de empleo.

Como se ha visto en la investigación el primer año tras la llegada, fue bastante traumático y la mayoría declaran haber sufrido lo que se conoce como el Síndrome de Ulises²³, a todas les ha costado bastante la separación de sus seres queridos, familia extensa, amigos y sobre todo hijos que dejaban a cargo de otros familiares y los echaban de menos. Esto se ve en las siguientes entrevistas:

- E 3.: "Bueno, el primer año fue raro; porque apenas me relacionaba con mis compañeros en clase, ya que seguía extrañando a mis amigos de Rumanía".
- E 1.: "El primer año, estuvo bien, me quede en casa de mi prima junto a mi marido, aprendiendo el idioma, y acomodándose a todas las novedades que este país me suponía, aunque hablaba muy a menudo con los de casa".
- Entrevista María: "muy difícil, fue la primera vez que me separe de mis hijos durante tanto tiempo" (...).

Además seguía persistiendo un fuerte sentimiento de segregación, es decir una diferencia entre "yo y ellos", "el nosotros (los rumanos) y los otros" (los nativos o los otros inmigrantes de otros países). Además persistía mucho la idea de retorno, es decir, estaban allí de forma temporal, pensaban ahorrar algo de dinero y luego volver a Rumanía. Esto se ve tanto en los citados anteriores, donde E 1, aun después de tanto tiempo, sigue considerando Rumanía como "casa" y en otros como:

²³ Es la enfermedad del inmigrante que sufre la separación de sus seres queridos.

- E 3.: "Pues, en realidad yo en un principio solo había venido de vacaciones, así que muy arraigada, yo querría volver, (a Rumanía) pero me matricularon en la escuela aquí y me quede".
- E 1.: "No, sabía si me iba a aceptar o no, así que vine dispuesta a volver". (ella vino para una oferta de trabajo, para cuidar a una señora mayor, y era por recomendación de su prima, pero como no conocía el idioma, y fue algo precipitado, no venía con una idea clara de quedarse)
- E 2., su caso es un tanto diferente ya que según sus propias palabras afirma que: "No pensaba mucho en volver, me lance a la aventura y punto, no sabía cuánto iba a tardar".
- E 4.: "yo pensaba todos los días en volver junto a mis hijos, no acabe de verlo así, hasta que los tuve a mi lado, y juntos mi marido y yo, decidimos que lo mejor era permanecer juntos, y como él se quedó, nosotros también".

La segunda etapa:

Esta etapa la representan los primeros cuatro años de residencia en el país de acogida. Durante este periodo los aspectos más importantes observados, relacionados con la integración, han sido varios. En primer lugar, está el aprendizaje del idioma, como ya se ha visto al principio la mayoría se juntaban principalmente con personas de origen rumano, sobre todo cuando se necesitaba de alguien que les ayudase con los trámites, pero se han ido adaptando, y poco a poco a través del trabajo o bien de cursos, han mejorado su nivel de castellano.

Esto se ve sobre todo en la entrevista de E 1, que vino por recomendación de una prima, y con la cual siguió residiendo durante un tiempo. Ella afirma que "(...) el contacto ha sido un tanto brusco, ya que me encontré directamente en casa de la señora y al principio necesitaba ayuda para entenderla. (...) en mi caso he aprendido el idioma con el paso del tiempo, pero mientras tanto,

contaba con la ayuda de mi prima que hacía de traductora cuando tenía que arreglar algún tema legal o a la hora de realizar una tarea nueva en la casa de la señora para la cual trabajaba."

Esta información también la corrobora E 4, "como mi marido ya estaba aquí, ya empezó a relacionarse con otros rumanos, y aunque no sabía hablar en todo momento había alguien que me podía ayudar, bueno nos podían... a los dos, porque mi marido apenas entendía el español."

Otro aspecto que ha ayudado es el área laboral, ya que muchas mujeres iniciaron su andadura por España, mediante trabajos encontrados por otros familiares o bien por agencias de empleo, y cuando han ido aprendiendo el idioma, se han buscado o bien un trabajo complementario, o bien otro mejor cualificado; (E 1.: "saber el idioma me ha servido para buscarme un trabajo complementario").

Las que emigraron durante los años de las grandes oleadas, (a partir de 2004) se han integrado de una forma distinta, porque al llegar a España, cada vez más, contaban con amigos y/ o familiares que ya habían iniciado su proceso migratorio, y por tanto tenían cierto apoyo moral, económico, social. Al tener más conocidos rumanos se relacionaban más con ellos y no tanto con nativos o con personas de otras culturas, pero aun así entraban en contacto con la cultura española a través de las experiencias de los que ya estaban establecidos allí.

Además, estos inmigrantes de las grandes oleadas, que han llegado a tener más de cuatro años en España, han pasado por el periodo de la crisis económica de 2007, la mayoría de las mujeres que venían para acompañar a su marido se han visto afectadas ya que, los hombres que mayoritariamente trabajaban en la construcción, han ido perdiendo su trabajo, y eran ellas las que tenían que ocupar su lugar en el sentido de ir manteniendo a la familia. Por otro lado, las que ya trabajaban en el servicio doméstico han visto reducido el número de casas, o incluso han sido despedidas y la única solución

que les quedaba era buscar otro trabajo. Esto se observa en dos entrevistas de forma literal:

- E 3.: "Bueno, he estudiado psicología, y con la crisis no hay puestos de trabajo de eso, además mi ex marido había perdido su empleo en la construcción y era yo la que tenía que mantener a la familia (...) y acepte el primer trabajo que me salió".
- E 2. "Si (con la crisis) he perdido mi puesto de trabajo (...)"

Todo ello ha influido en las relaciones familiares ya que el papel reproductivo se ha dejado de lado para centrarse en el rol productivo. Lo hijos dejaban de ser atendidos por las madres y empezaban a pasar más tiempo con los padres que estaban en paro. La falta de dinero y el estrés por tener que asumir nuevos papeles, (la mujer el de trabajadora y cabeza de familia, y el hombre un rol pasivo que incluye el ser mantenido y además tener que quedarse en casa y ocuparse de labores a las que no estaba acostumbrado) todo ello ha provocado muchas tensiones, y en la mayoría de los casos, ha llevado a roturas familiares y divorcios.

Esto se ve en la entrevista a E 3 "la relación familiar... En mi caso, porque tuve una relación con un chico que luego fue mi marido, pero al ser un tanto precoz todo, pues la relación con los padres que se han opuesto desde el principio, se ha visto deteriorada (...) mi ex marido había perdido su empleo en la construcción y era yo la que tenía que mantener a la familia (...) y dentro de la pareja discutíamos siempre".

Según Moser, C. (1989, p. 1803) "el papel de la mujer sigue muy ligado a su condición de madre (solo la función reproductora) y también a su condición de esposa y al cuidado de los miembros que conviven el hogar. Omitiendo en tal sentido, sus necesidades estratégicas así como su papel productor y comunitario".

Estas roturas han sido también posibles por las relaciones que las mujeres han empezado a tener con los nativos, ya que no solo tenían más contacto y

participación en las festividades locales, también estaban mejor informadas acerca de las leyes del país, es decir sus derechos y obligaciones, y contaban con una red social más amplia a la cual pedir apoyo.

Por tanto, según Marta Carballo (2006) presenciaban un cambio de mentalidad, "pasando de ser receptoras pasivas del desarrollo, es decir, solo valoradas en el rol de madres, amas de casa y esposas, a ser reconocidas en su rol productivo y reproductivo, por lo tanto, dignas a ser incorporadas al proceso de desarrollo mediante el acceso al empleo y al mercado (...) (p. 24) e incrementando su participación económica en el proceso de crecimiento (p. 69)"

Además hay que decir que tanto en las familias en las que hubo problemas como en las que no, hubo al menos un cambio de residencia (todas las entrevistadas lo admiten). Ello se debe a que desde el principio se aceptaron las condiciones que fuesen, pero con el paso de los años, y más si hubo reunificación familiar, se han buscado mejores condiciones de vida, y eso incluye una vivienda equipada con los servicios necesarios, así como bien comunicada con el trabajo y por tanto con medios de transporte accesibles.

Durante estos primeros años, también han estado en contacto, o empiezan a conocer alguna asociación de rumanos en su zona, sobre todo las religiosas y con el paso de los años, también con las culturales y políticas, recién formadas.

De esta forma se ha ido estableciendo otro tipo de relación con los nativos, sobre todo a medida que en la prensa local iban saliendo noticias acerca de festividades rumanas. Aunque en los primeros años, se sorprendieron de algunas características concretas de la cultura española (E 3: el sistema educativo; E 1: las fiestas de los toros), con el paso de los años se ha dado lugar a la aceptación, ya que a pesar de las pequeñas diferencias que se han encontrado inicialmente, también se han visto muchas similitudes culturales con Rumanía (comida, vestimenta, idioma, religión)

Este proceso ha sido mutuo, ya que en la medida en que una mujer aprendía el idioma y entraba en contacto con asociaciones, también iba transmitiendo su

propia cultura (E 5.), a veces traducción de palabras, (E 3. "con otros compañeros inmigrantes, hemos hecho un intercambio de palabras, ellos aprendían un poco de rumano y yo algo de cada uno") o degustación de comidas típicas, trajes, o cuando se iban de viaje a Rumanía traían algún regalo de algo típico de allí (bien productos tradicionales como harina de maíz²⁴ o tuica, palinca... bebidas típicas muy fuertes).

Debido a todas estas relaciones la verdad es que la mayoría, no se han planteado volver a emigrar, ni siquiera después de la crisis, ya que era volver a empezar otra vez con el idioma, trabajo, amigos... y esto era cada vez menos impensable en la medida en que han llegado hijos nuevos al matriE 7o, o simplemente han crecido y también han ido creando su círculo de amigos en España.

Tercera etapa:

La situación de las rumanas en España en la actualidad ha cambiado bastante. La imagen de los rumanos ya no es como al principio de ladrones o prostitutas. Incluso en la prensa local se ofrece otra imagen, una de integración, en la cual los alumnos rumanos suelen destacar en cuanto a las notas en los colegios, su facilidad para aprender los idiomas, o bien lo trabajadores que son.

Por otro lado el tema de la prostitución entre los rumanos sigue siendo un tema tabú, ya que hay bastantes mujeres que se dedican a esto, sin embargo si preguntas nadie se dedica a la prostitución ni tiene ninguna conocida y mucho menos familiares que lo hagan. Esto puede ser debido a que lo hacen para ganar dinero de una forma más fácil, pero lo ejercen en encuberto y no quieren estar relacionadas con este ámbito.

²⁴ Se utiliza mucho para hacer mamaliga, como el pan tradicional.

Además, se ha visto que la integración de estas mujeres se hace de otra forma, ya que según lo comentado anteriormente no quieren que se les relacione con este tipo de trabajo, asimismo las que llevan a cabo este trabajo en burdeles, apenas tienen contacto con el mundo exterior, ya que dentro tienen todo lo que necesitan, (peluquería, tiendas...) y las red social de la que disponen es mas bien limitada, y de hecho según Médicos del Mundo²⁵ se relacionan solo con las otras chicas que están dentro.

Respecto a las que llegan a estar bajo el mando de algún proxeneta, automáticamente pasan a formar parte del tema de tráfico humano, allí no solo que no tienen ningún derecho, sino que son sometidas a muchos abusos como: violencia física, violaciones, amenazas, acceso restringido a muchos servicios o prestaciones, y están bajo vigilancia la mayor parte del tiempo.

Además, hay chicas que deciden elegir el campo de la prostitución por sí mismas, y que solo vienen por un periodo vacacional y acuden directamente a los burdeles, es decir durante unos tres meses, mientras tienen vacaciones en Rumanía. La mayoría son chicas jóvenes, alrededor de unos 20 años, y lo hacen exclusivamente para ganar un dinero fácil en poco tiempo. Muchas veces para poder pagar sus estudios en Rumanía, o mantener un cierto nivel de vida. En todo caso, los familiares no saben a lo que se dedica en realidad, y se piensa que es un trabajo temporal, (algunas incluso mienten diciendo que se dedican a la recolección de frutas de temporada). (Pedro Brufao, 2008).

Dejando la prostitución de lado, hay que seguir con otro colectivo de mujeres rumanas que también presentan ciertas exclusividades, y aquí se va hablar del colectivo romaní. Ellos desde el principio están más aislados ya que debido a su forma de vida, se ven excluidos en el mismo país de residencia, es decir los rumanos son racistas y excluyen a los gitanos rumanos, ya que en general se dedican a robar, no se preocupan tanto por la educación ni la imagen que dejan detrás de ellos y suelen vivir en barrios marginados.

²⁵ Charla Médicos del Mundo Aragón, durante el curso 2012/2013

Y cuando llegan a España se dedican más de lo mismo, es decir a la mendicidad, al robo... Las mujeres gitanas suelen emigrar para seguir al marido, y el contacto con nativos no se da mucho, además como no todos tienen interés por la educación, muchas veces las chicas solo van a la escuela de pequeñas, hasta cierta edad y tampoco se centran mucho, les cuesta aprender el español, sobre todo lectura y escritura, pero tampoco reciben apoyo en casa, por tanto se limitan más al lenguaje oral.

No están muy integradas y no vienen para quedarse, llevan una vida de un sitio a otro, y tampoco tienen mucho interés en establecerse mucho tiempo en un lugar. En cuanto a las gitanas romanizadas, hay que decir que siguen el mismo proceso de integración que las rumanas, y de hecho en la medida de lo posible, intentan prescindir de esa faceta de gitana.

Ahora la mayoría de las mujeres, rumanas o gitanas romanizadas, que llevan en España al menos siete años tienen planes de seguir residiendo en este país bien sea porque se sienten integradas, bien porque no tienen otro remedio ya que los hijos no se pueden desenvolver en rumano y la idea de retorno, mientras puedan subsistir de alguna manera, es alejada ya que a situación en Rumanía no ha mejorado mucho desde que se han ido.

Además, con el paso de los años se han ido formando diversas asociaciones, de rumanos en todo Aragón, aunque al principio predominaban las de tipo religioso, a posteriori han ido apareciendo otras de diverse índole sobre todo culturales y políticas. Con la ayuda de estas asociaciones han hecho nuevos amigos, y han recibido cierto apoyo, lo que les ha hecho sentirse mucho más integradas.

Debido a la prolongación de la crisis, hay personas que se plantean la posibilidad de volver a emigrar, a otros países como Alemania, donde el efecto de la crisis apenas se ha notado, esto se observa en la entrevista a E 1 que dice "permanecer aquí... si por mi fuera, claro, pero... es posible que a mi marido lo lleven a trabajar en Alemania, y claro si él se va, yo me iré con él, así que no lo sé...".

También hay otros como, el caso de E 4, que se encuentran en una situación muy precaria y lo único que les queda es volver otra vez a Rumanía, ya que viven de trabajos temporales, y el día que no los tengan no podrán hacer frente a los gastos como alquiler, luz... Ella afirma que "por ahora si, nos quedamos aquí, pero si no podremos pagar ni el alquiler, volveremos a nuestra casita en Rumanía (...)".

Por tanto el deseo de retorno no está tan expandido, de hecho la gente como se ha visto prefiere quedarse en España, y el retorno se ve solo en casos extremos. Aunque eso sí, se observa un incremento en la tendencia de volver a emigrar para no vivir de un día a otro, y poder ahorrar, ya que en España los trabajos son casi inexistentes, y muchas familias han de vivir complementando los pocos ingresos con ayudas del estado.

Además existe cierto riesgo de exclusión social y como los recursos están limitados empiezan a notarse ciertos estereotipos entre los nativos con respecto a la población rumana, solo se salvan las mujeres casadas con un nacional, ya que en su caso está claro que vienen para quedarse, y no para hacer usos de los recursos mientras haya para luego irse.

Siguiendo con las mujeres rumanas casadas con un español, hay que decir que lo de solicitar la ciudadanía, son ellas las que más la han adquirido. Por su situación el estado les da la posibilidad de tener la nacionalidad española después de llevar un año casadas. Por lo demás hay menos casos ya que en España está el derecho de suelo, es decir después de residir durante más de diez años en territorio español, el inmigrante tiene derecho a solicitar la ciudadanía española, en caso de que sea de algún país con el cual España tiene algún tratado al respecto, el tiempo difiere²⁶.

Pero son muy pocas las que deciden pedirla (en el presente estudio de casos solo la ha pedido una de cuatro, y lo ha hecho porque ya no quiere volver a Rumanía; E 2.: "si, de hecho ya la tengo (...) pienso quedarme a vivir aquí"),

²⁶ Ley de Extranjería 2/2009, una reforma de la Ley Orgánica 4/2000

ya que si la solicitan tienen que renunciar a la nacionalidad rumana, ya que de momento no es posible la doble nacionalidad (rumana - española) y mucha gente ante la duda del futuro de no saber lo que va a pasar, deciden conservar la rumana y seguir en el territorio español como comunitarios residentes y no como nacionales.

Algunas como el caso de E 3 no se han interesado por ello porque no reúnen las características básicas "la verdad es que no lo he pensado, sé que es después de 10 años de estancia, y como el periodo que llevo aquí no me llega, no me lo he planteado".

Los que a pesar de la crisis han logrado salir adelante, no se plantean volver a Rumanía, porque allí estarían, como se ha visto anteriormente, en la misma situación, y sin ningún recurso, así que sería prácticamente estar en la misma situación, pero si aun tienen para llegar a fin de mes, es decir si al menos uno de ellos trabaja, o si tienen hijos pequeños en un principio según varias declaraciones ya no quieren cambiar de país, por las dificultades que les supone a los hijos.

Además los niños que ya llevan unos años en España presentan grandes retrasos en cuanto al nivel académico rumano, (sobre todo los que están desde pequeños) hay casos que solo hablan el rumano, pero tienen grandes dificultades a la hora de leer y escribir aun habiendo recibido clases de rumano en los colegios (E 2.: "no quiero volver a casa, en parte por los niños que no saben casi rumano").

También según las entrevistas y distintos estudios, ha resultado que la mayoría después de varios años de estancia, a medida que han ido viniendo mas familiares y amigos de rumanos, se sienten cada vez mas como en casa, asimismo afirman que sienten nostalgia cuando dejan España para irse de vacaciones a Rumanía (E 1.: "claro que me siento más integrada, de hecho España es mi segunda casa (...) como han llegado también mis hermanos ya no añoro tanto Rumanía").

Respecto a las mujeres hijas de padres inmigrantes, es decir la segunda generación, hay que señalar que hay una gran diferencia respecto a la mentalidad de sus madres. En primer lugar, porque han tenido un contacto continuo con nativos y ello ha ayudado a la asimilación de la cultura y con ello a la integración. Se sienten totalmente integradas y no tuvieron ningún tipo de conflictos identitarios, solo han notado algún que otro estereotipo cuando llegaron; E 3.: "Al principio cuando llegue sí que había, pero éramos niños, y puede que por eso, de hecho es cuando más lo he notado. Bueno de hecho a veces también se ve en los periódicos, pero eso da igual, porque ya se sabe que no todos son iguales".

La mayoría ven Rumanía como un lugar de vacaciones, sin más. Piensan establecerse en el futuro en el país mediterráneo, aparte de que su mentalidad es más democrática, y están mejor formadas, ya que la mayoría o bien tienen estudios superiores o incluso estudios universitarios y se pueden ganar la vida.

Por lo tanto tienen muchas más posibilidades de salir adelante en el país receptor, y no contemplan casi el retorno a Rumanía, sino mas bien la migración a otro país donde tengan más posibilidades laborales, y en el cual se pueden servir del idioma de mas que han aprendido (tanto América Latina como cualquier, país que presente mejor situación laboral y económica) y esto se debe a que ya han pasado por el proceso de migración, y además no tienen cargas familiares. E 3. "me quedo con la espera de que las cosas mejoren, pero si no igual voy a probar suerte en otro lado".

Por último decir que la nota media en cuanto a su nivel de integración de las mujeres entrevistadas en España para este estudio de casos es de 8.25, una nota bastante alta teniendo en cuenta que en un principio la mayoría vinieron sin saber siquiera si las iban a coger en el puesto para el que habían sido recomendadas o simplemente para conseguir unos ahorros y volver; E 1. (me quedo) "solo un par de años más, hasta ahorrar algo más de dinero".

En Alemania

En segundo lugar se van a tratar los casos de mujeres establecidas en Alemania y al igual que el caso de España, se va a seguir el orden de las preguntas planteadas en las entrevistas para tener una visión de cómo se han sentido estas mujeres al principio, durante el proceso migratorio, y en qué punto se encuentran en este momento; así como el poder establecer cierta comparación con los casos analizados antes.

Primera etapa

Al igual que en el caso de las mujeres que han emigrado a España, según las entrevistas, la mayoría vinieron directamente a este país. Solo una había emigrado a otro país con anterioridad a su establecimiento en Alemania, E 5.: "Si, un periodo corto de tiempo, tres meses en España"; segun su explicacion dice que „tenía familiares en ambos países y no tenía del todo claro que país era mejor sitio para establecerse". No obstante eligió alemana porque allí tenía a dos de sus hermanos mientras que en España solo tenía a uno". Las demás entrevistadas han emigrado para seguir al marido (E 7) o simplemente para mejorar su situación económica (E 6, E 8).

En este país, al contrario de lo que ocurría en el caso de las acogidas en España, se ha observado que algunas mujeres han iniciado su andadura migratoria, no necesariamente para seguir al marido o a otros familiares, con lo cual han partido desde cero, y han tenido que hacer frente a más adversidades, ya que de entrada no pudieron contar con el apoyo de los familiares a la hora de legalizar su situación, o hacer diferentes trámites, como le paso a E 5 que afirma que le fue de gran ayuda tener una hermana y un cuñado alemán, sobre todo para el aprendizaje del alemán: E 5.: "el primer año de migración me resultó más difícil, pero gracias a mi hermana casada con un ciudadano aleman, tuve asegurada la vivienda, y la integracion ha sido rapida".

No obstante las mujeres que migraron en solitario, tuvieron más dificultades, sobre todo lingüísticas. El idioma, debido a las peculiaridades que presenta, ha

sido en general una gran barrera para la integración de las rumanas en Alemania, y aun más para el desarrollo de un trabajo.

Haciendo una comparación con Aragón, región en la cual se habla el idioma nacional, en el caso de Alemania, Baviera es una región donde la gente utiliza menos el idioma nacional y se comunican más a través del dialecto bávaro. Por ello las mujeres, aun las que han estudiado algo en los libros no les ha sido nada fácil aprender el dialecto, y además su desconocimiento, supuso una integración más tardía, ya que la gente notaba enseguida el "acento". E 8.: "el principio me comunicaba por señas (lenguaje no verbal), y muy poco en alemán, solo tenía nociones básicas, de cuando estudié en el colegio (...), pero como vivía en un pueblo, apenas me servía ya que la gente hablaba más en bávaro".

Además, está el hecho de que para superar las primeras barreras culturales no contaban con ninguna ayuda, y todo unido al duelo migratorio, por lo tanto todo lo que han conseguido en materia de integración, es mérito personal y hoy se ve de una manera muy positiva, ya que han tenido que esforzarse más en el aprendizaje del lenguaje, en la búsqueda activa de empleo y en la futura integración en el país, en definitiva la adaptación ha sido más tardía que en el caso de las que han emigrado a España; E 6.: "El primer año fue bastante difícil porque... he dejado la familia atrás. Después a la hora de hablar... He estado con la familia que me ha contratado para cuidar de sus caballos, y yo vivía en la misma casa que ellos".

La elección del sitio se ha hecho, en parte por los familiares que ya estaban allí E 7.: "vine porque, mi marido estaba aquí", o como se ha visto anteriormente en el caso de E 5 que vino porque contaba con el apoyo de dos de sus hermanos. Además, Alemania ya tenía un largo recorrido histórico en la acogida de inmigrantes, y esto unido a la bonanza económica del país, hacía falta mano de obra de fuera, y en Rumanía se han ido asentando muchas agencias de colocación que luego han enviado a muchas personas a trabajar allí y las mujeres llegaron a Alemania debido al contrato firmado con la agencia

de colocación. E 6.: "pues, yo vine aquí a través de una agencia, y al principio he seleccionado varios sitios donde podría ir, pero (...) fue aquí el primer sitio donde salió una oferta de trabajo para mí, y acepte".

Unido a lo anterior hay que dejar claro que ninguna emigrante eligió Alemania por sus características culturales, sino más bien por su situación económica.

Al igual que en los casos analizados de España, también ha sido predominante el factor económico:

- E 6.: "me he ido del país sobre todo, por motivos económicos".
- E 7.: "vine para trabajar junto a mi marido, y así poder mejorar nuestras vidas y bueno... la ya sabes que la situación de Rumanía ha ido de mal en peor".
- E 5.: "la razon de mi migracion ha sido el factor economico, desde el principio he deseado ahorrar algo de dinero".

Por tanto, el siguiente paso para las mujeres que migraron a Alemania también era encontrar trabajo. Su incorporación al mercado laboral se dió principalmente en base a la oferta hecha por las agencias desde Rumanía, y por tanto ellas directamente se venían y se incorporaban.

No obstante las que vinieron porque tenían familia allí, contaban con su apoyo (lo mismo las que vinieron en las grandes oleadas de los últimos años, tras la entrada de Rumanía en la unión europea, y por tanto encontraban trabajo en base a recomendaciones), o bien después de un tiempo cuando se iban haciendo con el idioma, a través de los periódicos locales, o la red social de amigos que se iba creando. Esto se ve en la entrevista a E 7: "si, tuve trabajo asegurado, el jefe de mi marido me contrato para limpiarle la casa, y luego me recomendó a mas amigos suyos". Y también en la entrevista hecha a E 5: "vine por el apoyo de mi hermana (...) encontré trabajo estable después de tres meses".

Los principales sectores fueron sobre todo en la economía domestica, agricultura y en el mundo hostelero, pero a diferencia de España, estas mujeres trabajaban con contratos legales, cotizando en todo momento al

Estado y no en la economía sumergida, por tanto no tenían que hacer trabajos que son más específicos de los hombres como ha ocurrido en el caso de las mujeres que han ido a España, ya que para conseguir papeles tenían que trabajar en la construcción, pudiendo de este modo regularizar su situación.

En su caso la obtención de un permiso de residencia no era tan significativo puesto que les venía dado una vez que conseguían el trabajo, así como un seguro medico; también en muchos casos el contratante ofrecía (y en la actualidad se sigue haciendo), un lugar donde poder vivir. Bien sea en una casa donde se compartía entre varios empleados, bien sea dentro de la misma residencia en donde llevaba a cabo su trabajo diario (por ejemplo, E 6 que ha trabajado en el campo cuidando de unos caballos, vivía con los propietarios en la misma casa). Eso sí, al principio aceptaban el primer trabajo que encontraban, al igual que las de España, y con el paso del tiempo iban cambiando de trabajo mejorando así sus condiciones vitales.

Al ser la misma generación, se puede decir que las personas que decidieron elegir Alemania como destino, también vinieron con cierta formación profesional, o incluso con estudios superiores, pero el problema con el que se han encontrado aquí no ha sido el reconocer o no los estudios que uno ha tenido, sino la convalidación de forma oficial de los mismos, de este modo (hace mas de 10 años) como Rumanía no estaba en la unión europea, tuvieron más dificultades para actualizar su situación educativa, y con el paso de los años han dejado de intentarlo, no han seguido formándose y han trabajado en lo que han encontrado): E 5.: "He terminado el bachiller y he absolvido la facultad de Sociología – Psicología", esto en Rumanía y en la actualidad trabaja en Burger King, por tanto su formación es la misma con la que se fue de Rumanía; esto se corrobora con la entrevista de E 6: "no, no he continuado mi formación al llegar a Alemania".

Como se ha visto en la investigación el primer año tras la llegada, fue bastante traumático, lleno de sufrimiento ya que a todas les ha costado bastante la separación de sus seres queridos, seguía persistiendo un fuerte sentimiento de

segregación, es decir una diferencia entre "yo y ellos", "el nosotros (los rumanos) y los otros (alemanes, turco... o de otros países)". Además persistía mucho la idea de retorno, es decir, estaban allí de forma temporal, pensaban ahorrar algo de dinero y luego volver a Rumanía. Lo mismo ocurría en España, solo que como punto añadido tenían la dificultad del idioma, asunto en el que todas las entrevistadas coincidieron).

- E 5.: "El primer año de migración me resultó más difícil, (...) el desconocimiento del idioma, cambio del modo de vida que tuve".
- E 6.: "El primer año fue bastante difícil porque... he dejado la familia atrás. Después a la hora de hablar..."
- E 7.: "dependía totalmente de mi marido, para hacer las compras, para llamar por teléfono, o incluso para comunicarme con nuestro jefe, en cuanto a las tareas que tenía que hacer".
- E 8.: "pues el primer año me lo pase casi entero resfriada, me costó mucho acostumbrarme a los cambios climáticos, (...) echaba de menos a mis padres y apenas tenía tiempo entre el trabajo y el curso de alemán".

La segunda etapa:

También es representada por los primeros 4 años de residencia en el país. Durante este periodo, el aspecto más importante relacionado con la integración de las rumanas en Alemania ha sido: el aprendizaje del idioma, mucho más difícil que el español y como se ha dicho anteriormente, ni siquiera es el idioma oficial, sino un dialecto, pero que durante los primeros cuatro años, las mujeres entrevistadas, han mejorado mucho su situación inicial, aunque aun les quedaba mucho por aprender; E 5.: "Despues de cuatro años de estancia, la integracion es mucho mas avanzada que al principio, pero siendo estraña en un pais desconocido, todos los días tienes algo nuevo que aprender".

Al igual que en el caso de España, al principio las rumanas intentaban juntarse sobre todo con personas que tenían el mismo origen o incluso con otros

migrantes (que hablasen un idioma común, por ejemplo inglés) aunque también hubo casos en los cuales debido a la escasez de rumanos en la zona, (E 6) y el puesto de trabajo estaba en un pueblecito, desde el principio solo tuvo contacto con los nativos cosa que le ha ayudado a la hora de aprender el idioma y de sentirse más integrada, como ocurrió con E 6: "por supuesto que estaba más integrada, tenía amigos y me las apañaba bastante bien".

También el hecho de trabajar en casas, y al cuidado de los niños ha ayudado a una mayor integración; E 8.: "claro que estaba más integrada, con cuatro años ya me desenvolvía muy bien, los niños a los que cuidaba, me han ayudado mucho... yo era su alumna y los dos hacían de profesores conmigo, además cuando ayudaba a su madre, me iba contando cosas como a una amiga mas".

Otra similitud se da entre las mujeres que han iniciado su andadura en Alemania en los años de las grandes oleadas, ya que también contaban con el apoyo de otros familiares o amigos, y esto les ha facilitado la integración, E 5. "La verdad es que desde el principio tuve contacto con los nativos ya que mi cuñado es alemán. No me ha sorprendido nada en la cultura alemana (...), gracias a mi hermana casada con un ciudadano alemán, tuve asegurada la vivienda, y la integración ha sido rápida".

Esto coincide con el caso de E 7, la cual tenía a su marido ya asentado, y además tenían el mismo jefe "como mi marido ya llevaba un tiempo cuando llegue, y solo me agregó a su grupo de amigos alemanes, así que no tuve que buscarlos yo".

En el caso de las que han elegido Alemania, hay que decir que su situación en esta segunda etapa difiere, ya que ellas no han pasado por la crisis que ha sobrecogido España. Ello se debe a la bonanza económica de la cual ha ido disfrutando el país, y según como se ha especificado en el marco teórico, debido a que la región de Baviera, donde residen las informantes, es de las más ricas de Europa, y la cuarta potencia mundial. Mientras otras economías más pequeñas se iban a la quiebra, la alemana estaba en expansión.

Hay que decir que en su caso, esto les ha servido para ir cambiando de trabajo, y mejorar así su situación económica, ya que a medida que iban aprendiendo el idioma, o aumentaban su red social han podido acceder a otra vivienda, mejor equipada o situada, y desde luego a un empleo mejor cualificado (ejemplo de E 5, la que empezó limpiando casas, su primer trabajo fijo y ha acabado siendo encargada en Burger King).

Esto ha supuesto una mejor relación con el entorno, y desde luego a nivel familiar. Aquí a diferencia de España, las familias no se han desmoronado, sino todo lo contrario se han ido fortaleciendo, ya que donde hay bonanza económica, uno se puede permitir más cosas, y hay menos discusiones. También hay que decir que el rol de la mujer en este país se ha ido manteniendo, ya no se han visto obligadas a trabajar, para mantener a la familia, y no han tenido que estar lejos de sus hijos para poder ganarse la vida, esto se ve en la entrevista de E 7 que afirma "mi situación familiar ha mejorado, de hecho se vio aumentada (...) yo deje el trabajo para poder criar a nuestros hijos, y solo trabaja mi marido" en definitiva, la situación ha sido relativamente distinta.

Por supuesto, en esta segunda etapa, han mejorado mucho las relaciones con los nativos, teniendo en cuenta que apenas había rumanos y que la mayoría empezaron a trabajar con alemanes, aunque a medida que se iban estableciendo rumanos allí, iban viniendo más familiares como ocurrió con E 5, ella vino porque tenía a dos hermanos establecidos allí. O con el paso del tiempo cuando se empezaron a notar los efectos de la crisis en otros países, se suavizaron las leyes de migración de Alemania, y se iba convirtiendo en un foco de atracción para otros rumanos. Esto supuso el contacto con otros rumanos, así como el comienzo de la principal forma de asociación: la iglesia.

Un dato curioso que se observa en las mujeres entrevistadas en Baviera es que la única forma de asociación que conocen es la iglesia, E 5.: „No en esta zona no existe ningun tipo de asociacion, solo la iglesia". Una de las causas de la no asociación puede ser el hecho de que hasta 2011, el número de rumanos en la

zona era relativamente bajo; E 8. "no, solo conozco la iglesia, y allí vamos solo unas veinte personas (...) puede que en los próximos años si se haga algo de eso, ya que cada vez hay más rumanos aquí, pero hace unos años te alegrabas si oías a uno hablando tu idioma". Es decir, aunque han ido llegando cada vez más y más rumanos, no ha ocurrido como en España que vayan surgiendo otras formas de asocionismo (culturales, políticas).

En general se ve que las mujeres rumanas en Alemania en la segunda etapa no se han integrado igual que en España, aunque se puede decir que han tenido más contacto con los nativos, y no tanto con otros rumanos, pero es cierto que se han ido consiguiendo amigos, han hecho transmisión oral del rumano (E 5.: "mai mult la locul de munca"; E 6. "si muchísimo, al principio como no sabía hablar bien alemán, decía también en rumano, porque pensaba que igual les suena algo" y también han observado muchas similitudes con Rumanía. No hay que olvidar que los alemanes han ido conociendo parte de la cultura rumana.

Tercera etapa: en la actualidad:

Durante los últimos años hasta el presente, hay que decir que la situación de las rumanas en Alemania se ha modificado en general, siendo la principal causa el aumento de su número, es decir cada vez han ido llegando más rumanas, y se forman grupos exclusivos de rumanas, mientras que las "veteranas", las que lleva varios años y han tenido mucho mas contacto con nativos, han ido aprendiendo el dialecto (el baviero) de la zona, y ello hace que se les vea más integradas, ya que no solo tienen un mejor trato de la gente que les rodea, sino que tiene una red más amplia de amigos y trabajos mejor pagados. A veces pueden llegar a cobrar igual que un alemán. La imagen de los rumanos está cambiando, pero no de forma tan significativa como ocurrió en España.

Por otro lado cada vez mas empleadores alemanes saben de primera mano que los rumanos son personas trabajadoras, responsables y fiables pero la imagen

que predomina en los medios de comunicación es como estaba en España en los primeros años destacando sobre todo la imagen de ladrones, prostitutas y eso hace que se creen estereotipos negativos sobre el colectivo rumano. En la mayoría de las noticias en realidad no se ofrece una imagen integradora, ni se dan detalles acerca del proceso que han seguido, ni de si hubo alguna evolución, solo se dice de forma indirecta que no son bienvenidos y que se plantean medidas para echarlos del país²⁷.

Aunque según las entrevistadas, de momento todas tienen planes de seguir residiendo en este país como se observa en varias entrevistas; E 6 "si, además estoy casada con un alemán y puedo decir que he rehecho mi vida aquí". E 7. "de momento, mientras vayan bien las cosas, además volver a Rumanía es como volver a emigrar, ya que mis hijos apenas hablan rumano, y no quiero que tengan dificultades"; E 5. "Hasta que se pueda trabajar y vivir aquí en seguridad, si".

En relación al tema de la prostitución, como en Alemania está legalizada, es decir, se pueden dedicar libremente a esta "profesión" no está castigada por ley, así que deja de ser un tema de interés para el estado ya que hay muy pocas estadísticas y son muy generales, sin hacer ninguna diferencia en cuanto a nacionalidad de las que ejercen esta "profesión", hablan de que han aumentado el número de burdeles, pero ya no pueden hacer controles policiales, tampoco hay muchos detalles sobre las condiciones sanitarias e higiénicas. Para ver si se respetan se ha de mandar a un inspector cualificado para examinar el local, pero no puede actuar contra la trata. Por ello ya no se sabe el número exacto de chicas que trabajan en este ámbito, además aunque están legalizados hay muchas mujeres y niñas que están siendo explotadas y de las cuales ni siquiera se tiene alguna información. Las que prefieren un dinero fácil y para un periodo determinado de tiempo, siguen optando por este tipo de trabajos pero las que no tienen pensado volver a Rumanía, como en la

²⁷ De hecho está en trámite un Proyecto de Ley según el cual si un inmigrante está sin trabajo más de 6 meses ya no puede permanecer en suelo alemán.

región de Bavaria hay muchos puesto de trabajo, la verdad es que muchas de ellas optan por hacer otros trabajos.

En el caso de los gitanos en Alemania, hay que decir que están bastante bien integrados, y muchas veces se cofunden con los turcos debido al parecido en cuanto al color de la piel o la vestimenta. Sus mujeres al igual que en España, también suelen emigrar para seguir al marido, suelen trabajar en hostelería o en el servicio doméstico, pero a diferencia de las que optan por irse a España, tienen mejores condiciones de vida, en el sentido de que no duermen en chabolas, sino en hogares acomodados con todos los bienes necesarios, además se relacionan más con los nativos, sus hijos están escolarizados y se esfuerzan por aprender el idioma.

Respecto a Alemania hay que decir que también se encuentran casos de mujeres rumanas casadas con nativos, o con alemanes establecidos en Rumanía tras la segunda guerra mundial y que luego por tener sangre alemana se les ha reconocido la nacionalidad. De las cuatro entrevistadas en Alemania dos de ellas están en esta situación E 6 está casada con un alemán, y E 8 con un sas²⁸.

Lo interesante de estos casos, es que en ninguno de los dos casos, no se ha conseguido la asimilación²⁹ de la cultura del país de acogida ya que en el caso de E 6, sigue conservando gran parte de su cultura, y aunque ha aprendido el idioma nacional, incluso el dialecto, no ha renunciado a su propia lengua, de hecho el único hijo del matriE 7o habla, con tan solo 5 años, los dos idiomas (rumano y alemán) y cuando en casa tienen visitas de origen rumano (familiares de la mujer o amigos) se habla solo en rumano, por lo tanto sigue estando muy orgullosa de sus raíces y no ha tenido ningún reparo en transmitirlo a su hijo, a pesar de que hay muy pocas situaciones en las que este tiene la posibilidad de hablar rumano. Pero hay que especificar que en

²⁸ Criado en Rumanía, pero que al cumplir la mayoría de edad pidió la nacionalidad alemana

²⁹ La asimilación es una propuesta de uniformización cultural en la que se propone que los grupos y minorías van a ir adoptando la lengua, los valores, las normas, las señas de identidad, de la cultura dominante. Y en paralelo, van a ir abandonando su cultura propia. Malgresini, G. y Giménez, C. (2002)

otros casos aunque los hijos de pequeños hablaban ambos idiomas de mayores se niegan a mostrar esa cualidad en público.

Aquí lo que se ve es una mentalidad más abierta ya que no es solo la mujer (E 6.) la que asimila la cultura del marido, sino que el marido también asimila de la cultura de la mujer, aprende también rumano, tiene preferencias en cuanto al arte culinario tradicional de Rumanía o se respetan las fiestas religiosas típicas de este país³⁰. El mayor problema que estas mujeres tiene es como en el caso de España, de hasta qué punto han de asimilar la cultura de marido como propia y hasta donde son capaces de hacer que el marido asimile la suya; E 6. "cuando me he casado no sabía si renunciar a cosas típicas de Rumanía con las cuales yo me he criado, pero tuve suerte con mi marido que tiene una mentalidad abierta, y yo he cogido cosas de él, el de mí, y fue todo bien"

Tras las entrevistas realizadas esto depende mucho de cada persona tanto de la mujer como del hombre, y claramente no se puede afirmar que una si se casa con un nacional del país de acogida tiene que asimilar por completo la cultura del otro, simplemente hay casos en los que si ocurre esto pero no tiene por qué ser siempre así. Eso sí las que forman parte de un matriE 7o mixto están mucho más integradas que las que solo cuentan con una red de amigos nacionales, además cuentan con mayor soporte social.

En el caso de E 8, que está casada con una persona que vivió en Rumanía, pero criado por familia alemana, no se ha dado casi asimilación ya que él estaba acostumbrado a las de su esposa, es más se podía decir que ha ocurrido lo contrario, aun con nacionalidad alemana, debido a la migración de sus padres, el ha asimilado la cultura rumana, y el hecho de que ahora ha vuelto a sus raíces, no quiere decir que tiene que comportarse o repetir todas las fiestas alemanas. E 8. "yo no tuve conflictos identitarios, la verdad es que yo siempre me he sentido rumana, nunca tuve por que intentar cambiar eso (...) en casa cocinamos comida rumana, respetamos las fiestas rumanas".

³⁰ Esto no se puede generalizar ya que la información acerca de este colectivo en Alemania es muy reducida, y no se sabe hasta qué punto la entrevista a dos personas se puede aplicar para todo el conjunto.

Respecto a la integración también hay que decir que al igual que las políticas de España, en Alemania también desde el estado se han preocupado para ofrecer apoyo a los inmigrantes y hay diversos programas sobre todo desde los ayuntamientos de cada ciudad o pueblo para ofrecer ayuda social, o se ceden espacios públicos para el fortalecimiento de las redes sociales y de la cultura rumana. (Por ejemplo en una de las iglesias a las que la autora ha asistido, el espacio en el que se realizaba la misa, era de una entidad alemana, la cual lo cedía una vez a la semana los rumanos).

Una diferencia sustancial que se ha ido observando con el caso de España, es que en Alemania hablando ya del presente hay que decir que ni con el paso de los años no se han formado tantas asociaciones de rumanos en la zona como ha ocurrido en Aragón. Las mujeres entrevistadas que claramente se encuentran en una etapa, donde se interesan por otros paisanos, o por noticias relacionadas con ello, solo afirman conocer las asociaciones religiosas. En ellas grupitos de rumanos se juntan en función de su religión (los ortodoxos en las grandes ciudades, donde tienen su propia iglesia, mientras que las demás confesiones religiosas que son minoritarias en cuanto al número de personas que acuden a misa, según la religión se juntan los sábados en espacio alquilados durante 3 horas (por ejemplo pocaitii³¹).

La actitud de los rumanos ante el asociacionismo en Alemania es más bien escaso o insignificante y ello se puede deber a que no quieren destacar como grupo en este país o bien aún perdura la experiencia comunista del régimen anterior que había promovido la envidia social y el atomismo de la población en aras de un mayor y mejor control, pero también debido a factores personales como un marcado individualismo o simplemente el interés material y económico.

En relación a lo de solicitar la ciudadanía, solo lo pueden hacer las que están casadas con un alemán ya que en este país, prima la ley de sangre y no de suelo como en España, es decir, hay que mostrar una relación de familiaridad

³¹ Más conocidos como pentecostales.

con un alemán para poder optar a la nacionalidad alemana, y no como en España que tras demostrar una residencia continua por un mínimo de diez años cualquier persona puede solicitar la ciudadanía española; además si una mujer se casa con un nacional puede tener derecho a mantener la nacionalidad rumana y tener así doble ciudadanía. Pero las dos mujeres que están en posición de pedirla, no han tenido interés hasta ahora; E 6. "todavía no (la he pedido), se que la puedo solicitar cuando quiero, pero por ahora prefiero quedar rumana" lo que coincide con la entrevista a E 8 "no la quiero, es solo un documento más, y no me ayuda con nada".

Por ahora en cuanto al deseo de volver a Rumanía, las mujeres establecidas en Alemania, de las entrevistadas tres (E 6, E 8 y E 7) no tienen pensado volver ya que aquí han conseguido un mejor nivel de vida, y una estabilidad económica y tienen cierta reticencia por los niños que ya se han acostumbrado a este país. No obstante E 5 afirma que "La vuelta a casa es algo que deseo desde hace mucho tiempo, pero la economía de Rumanía esta bajo tierra, y el encontrar un puesto de trabajo estable y bien pagado es muy difícil (...) la vuelta a Rumanía será facil, pero la estabilidad económica te hace volver a la migración, lo que por desgracia pasa en muchos casos.

De hecho lo que se ve cada vez más, es que rumanos que se han quedado sin trabajo en España, optan por volver a Rumanía, pero al encontrarse en una situación peor vuelven a emigrar otra vez. Alguno con hijos jóvenes o en edad adolescente que ya estaban mas que bien integrados en el otro país, pero como allí no pueden hacer frente a los gastos, y en Rumanía estarían en la misma situación, aprovechan la red social que pueden llegar a tener en cualquier país.

Respecto a las mujeres de la segunda generación, las que están en edad escolar, por ahora se ve que están integradas en los colegios, y las que están en edad adolescente aun más, pero también es evidente que aun guardan mucho de la cultura originaria, que se transmite a través de los padres, incluso

como hemos visto antes, en casos donde el niño tiene contacto continuo con la cultura alemana por tener un parent nacional, sigue teniendo gran influencia el otro.

Finalmente hay que decir que la nota media de la integración que estas mujeres creen tener es de 7.75, más baja que en el caso de las mujeres residentes en España, por tanto su grado de integración, según ellas mismas es más bajo, o al menos ellas se sienten menos integradas.

Conclusiones

Como primera conclusión se va a hacer referencia a los objetivos; hay que decir que el objetivo principal se ha cumplido ya que la autora a lo largo de estos meses de investigación ha podido conocer el proceso seguido por diferentes mujeres, que han dejado sus vidas y sus costumbres en Transilvania y con el paso de los años se han adaptado a otra cultura. En general se puede decir que en ambos países se ha seguido el mismo proceso, primero hubo una segregación y después una aceptación, todo ello hasta autodefinirse como integradas.

Respecto a los objetivos específicos, decir que en la primera etapa, los primeros cuatro años, en ambos países, las mujeres entrevistadas han tenido que seguir los mismos pasos. Estos han sido búsqueda activa de trabajo y una vivienda, aprendizaje del idioma y legalización de su situación, sobre todo en las que emigraron a España, y han entrado en el país con un visado de turista. Además en todas se ha dado el duelo de la separación de sus seres queridos tras migrar de Rumanía, y desde luego una cambio de costumbres.

En cuanto al segundo objetivo, se puede decir que se ha comprobado que aunque llevasen un tiempo establecidas en el nuevo país, las mujeres rumanas empiezan a sentirse más integradas, hay ciertas similitudes entre los dos países, en ambos se desenvuelven mejor en cuanto al idioma, han ampliado su red de amigos, han ido conociendo y participando en las fiestas locales, alguna incluso ha ido conociendo a lo que en la tercera etapa sería su futuro marido. Pero este sentimiento de integración, difiere bastante ya que según las redes sociales de cada una, se sienten más integradas en el caso de las que residen en España, y más segregadas en el caso de las que han optado por Alemania, pero eso es también debido al contacto con los nativos que en un caso son más abiertos y en el otro, son más bien una cultura más fría.

En consecuencia, las que en la segunda etapa estaban más integradas, claramente en la tercera han afirmado estar más unidas a los nativos, de tener una relación más estrecha, ya que la aceptación mutua se ha dado hace tiempo. Además se ha dado cierta asimilación de la cultura, sobre todo en el caso de las que han elegido residir en Alemania, y desde luego una integración más rápida. Pero no obstante la idea de retorno a Rumanía, se ha visto que no depende tanto de la integración lograda en el país de acogida, sino más bien de la situación económica de Rumanía, como se ha visto a lo largo del trabajo, si la economía del país de origen mejorara, la gran mayoría de las mujeres entrevistadas optarían por volver. Pero en todo caso el contacto con nacionales y la perduración del trabajo, son las circunstancias fundamentales para que alejen la idea de retorno.

Las que han alejado la idea de retorno, sin tener en cuenta la economía, son las que están casadas con un nacional, que tienen a sus hijos más integrados en la cultura donde los han criado, y esto se debe al simple hecho de que prácticamente han rehecho sus vidas en el país de acogida, y al tener la familia allí, no se plantean hacerles pasar a ellos también, por el proceso que han tenido que pasar ellas, además sería como empezar de cero, buscar una vivienda adecuada, tramitar el cambio de los niños en el colegio, mejora o aprendizaje de otro idioma, en definitiva, volver a emigrar.

Pasando a comprobar las hipótesis que han guiado este trabajo, hay que decir que la primera hipótesis³² se ha comprobado, pero solo en parte, es decir, las mujeres sí que se han integrado de forma similar, todas han hecho amigos y han encontrado un trabajo, lo único que no han alcanzado por igual en los dos países es el grado de asocionismo, mucho menor en el caso de las residentes en Alemania. Esto se debe a que como hubo un contacto menor con otros rumanos así que se han ido adaptando a la cultura alemana, se ha dado cierta asimilación de la cultura porque ninguna ha renunciado del todo a sus orígenes, por tanto han tenido menos interés por crear asociaciones típicas de

³² Las mujeres rumanas, después de mínimo 4 años de estancia en el país de acogida, se han integrado de una manera muy similar llegando a formar asociaciones.

Rumanía. Mientras que en España al mantener un contacto continuo con otros rumanos, las tradiciones de origen se han mantenido más, y para la creación de asaciones partían de una base mas sólida.

La segunda hipótesis la cual afirmaba que el deseo de retorno tras varios años de estancia pierde intensidad, ha resultado ser verídica. Hay que dejar claro que esto es un sentimiento más fuerte en unas y menos intenso en otras, pero a través de las entrevistas se ve que es más intenso según la edad, ya que aún perdura en las mujeres de primera generación, y ha ido perdiendo valor para las de segunda.

Haciendo un poco de hincapié en este aspecto, hay que dejar claro que en un principio en la mente de la mujer emigrante, siempre estaba por un lado la idea de, lógicamente, tomar esa decisión para mejorar sus condiciones económicas y poder retornar, pasado el tiempo, en otras condiciones más optimas que le permitan reiniciar su vida, pero por otro, también existió la posibilidad de no regresar jamás y "echar raíces" en el nuevo destino. En todo caso se pueden observar segmentos, definidos fundamentalmente por la edad y el tiempo que llevan residiendo en el país de acogida. El segmento más adulto, que mantienen arraigada su identidad y piensan en regresar a Rumanía para sus últimos años de vida, otro de meE 8 edad que basa sus decisiones en función de la incidencia de la situación económica en sus vidas, y por ello no les importaría regresar a su país, o volver a emigrar a otros, e incluso cambiar de lugar de residencia en España.

Después está el segmento más joven, que independientemente de lo anterior, se siente "más de aquí, que de allí", con amistades autóctonas, proyectos de vida asociados a las oportunidades de la sociedad en la cual se han criado, y con estilos de vida y mentalidad que ya están en consonancia con la sociedad de acogida. Este el caso de las mujeres de la segunda generación que bien han nacido en España o Alemania y ahora están en edad adolescente, o han llegado en edades tempranas, y de momento no se plantean volver al país de origen de sus padres. Esto ocurre también con las de primera generación

(aunque el deseo de retorno esta aplazado) ya que tras un período de tiempo conviviendo con la población autóctona, trabajando en la localidad de residencia; la experiencia contraída de ello, les ha hecho pensar en quedarse a vivir en el nuevo país de forma permanente.

No obstante mientras tengan trabajo y unas buenas condiciones de vida en el país de acogida, la idea pierde intensidad, tanto en Aragón como en Baviera, el sentimiento de la población rumana en referencia a la posibilidad de retorno a Rumanía no ha variado mucho a lo largo de los años. El motivo hay que buscarlo en la diferencia socioeconómica y política con respecto a Rumanía que está muy lejos de llegar a una evolución similar. Además a medida que fueron pasando los años los rumanos en España se fueron organizando en asociaciones de tipo cultural y preservadoras de tradiciones e identidades rumanas, así como el tener cerca cada vez más a familiares de Rumanía, ha hecho disminuir ese deseo tan presente al principio de su andadura migratoria.

La tercera hipótesis³³ resulto ser falsa, ya que la crisis no afecto a todo el colectivo rumano (en España más, pero en el caso de Alemania, casi no se sintió la crisis), de hecho hay muchas personas que han conservado su empleo, sobre todo los que trabajaban como autónomos, por cuenta propia. Por otro lado es verdad que algunas mujeres que trabajaban en el servicio doméstico han ido perdiendo puestos de trabajo, pero solo parcialmente, y han ido encontrando otros, así que aun conservan sus puesto de trabajo. Para el caso de las que han perdido sus trabajos, o se apoyan en los recursos económicos de los maridos, o bien hacen uso de las ayudas sociales que les corresponden en función del tiempo trabajado, pero no como se pensó inicialmente que con la ayuda de los nativos, logran salir adelante.

³³ La crisis económica del año 2007, afectó a todo el colectivo rumano, pero en especial a las mujeres que trabajaban en el servicio doméstico, pero debido al continuo contacto con los nativos, han salido adelante

Otras conclusiones después de realizar la investigación:

El aprendizaje del idioma les ha resultado mucho más fácil a las que han optado por España, debido a las similitudes lingüísticas y las famosas telenovelas seguidas en la televisión desde Rumanía, mientras que las que han elegido Alemania, tuvieron más dificultades porque no hay similitudes con el idioma originario, y porque en la zona estudiada no se habla el idioma oficial (el que está en los libros) sino un dialecto. Eso sí, en cuanto al aprendizaje de la lengua, se destaca que las mujeres han sido capaces de aprenderla más rápidamente, debido fundamentalmente a la naturaleza de las ocupaciones laborales. Hay que decir que según las entrevistas el factor lingüístico no ha tenido tanta importancia como el económico, ya que como ha ocurrido en este caso con las rumanas de Alemania, también ha pasado en España donde, en otras comunidades autónomas donde no se habla precisamente el castellano (como el euskera, o el catalán), hay muchos rumanos y no ha sido un impedimento, para que la gente se vaya a vivir allí.

Por otro lado, se ha comprobado que la elección de migrar a ambos países, se ha hecho debido a la existencia de una importante red de empleos dentro de los sectores similares; siendo los más importantes: la agricultura, hostelería, construcción y servicios domésticos (en España con una importante economía sumergida, ya que Alemania desde hace años, ha endurecido sus políticas de contratación, y los contratantes que son descubiertos con haber aceptado personas sin contrato, son duramente multados) lo que atrajo aún más rumanos.

También ha favorecido su elección el ingreso de Rumanía en el Espacio Schengen y posteriormente la adhesión en la Unión Europea, cuando se produjo la exención de la necesidad de visado a los rumanos, ya que accedían como turistas por un período de tres meses, pasado el cual, residían en el país de modo irregular, a la espera de regularizar su situación encontrando un puesto de trabajo muchas veces a través de recomendaciones

Al mismo tiempo, se observa una diferencia entre los dos países en cuanto a los primeros migrantes rumanos; mientras que Alemania cuenta con un periodo de tiempo más largo, España se va visto sobrevenida en las últimas dos décadas. Además el número de rumanos que han elegido como destino estos países cambia radicalmente de una a otra; mientras en el primero se ha mantenido estable, en el segundo se han producido grandes oleadas, debidas principalmente a las continuas regularizaciones (mientras que en Alemania se endurecían las leyes de extranjería). Asimismo, se ha evidenciado que donde hay más rumanos se empiezan a ver ciertas formas de asocionismo, tanto político como cultural, y donde el grupo es relativamente pequeño, se limitan al religioso.

Respecto al perfil medio de la familia rumana, en ambos países se destaca la familia restringida, con separación de roles entre el padre y la madre, con unos niños que en el sistema educativo suelen ser muy competitivos buscando siempre ser los mejores en los resultados, pero que al aprender de forma muy rápida el idioma y el estar en contacto continuo con niños nativos, hay que decir que su integración se da a un nivel mayor que la de sus padres.

Volviendo a los padres, dedican muchas horas al trabajo y esto sobre todo en el caso de las familias residentes en España, ha afectado las relaciones familiares, ya que se prima a toda costa mejorar la situación económica y el ahorro de dinero para poder ayudar a sus familias en el país de origen. En general, vienen con una postura favorable a la integración, ya que cuentan en el país de acogida con otros familiares que les han ido introduciendo a la cultura, tanto aragonesa como Bavaría. Aunque lo que tiene en común, sobre todo al principio en los primeros años, es que tienden a apoyarse solo en la familia y en la iglesia.

Con la presente investigación se ha observado un avance en el estatuto de las mujeres; al llegar a estos países, aparece un deseo de realización personal, de encontrar un empleo digno, bien remunerado, es decir se han empezado a preocupar por sus necesidades, a ser más autónomas e independientes, con un

trabajo propio que les permite cierta capacidad de ahorro así como el mantenimiento de cierto nivel de vida.

También es verdad que muchas han emigrado para seguir a su pareja, pero en la búsqueda de mayores libertades, un mayor nivel económico, junto con el contacto con otras culturas, en las cuales el sistema de bienestar ofrece mayores derechos respecto al país de origen les ha hecho dejar atrás la subordinación y la violencia de género y algunas se han separado y han salido adelante solas y muchas veces con hijos detrás de ellas, algunas han vuelto a encontrar la felicidad al lado de un compañero nativo, lo que ha provocado mayor asimilación de la cultura del país de acogida.

En cuanto a los medios de comunicación hay que decir que juegan un papel muy importante a lo largo del tiempo para que los inmigrantes se vean mejor o peor integrados. Las noticias moldean las actitudes de la gente, ya que crean cierto prestigio, o estereotipos que pueden acabar en xenofobia. Por ejemplo en España la imagen que los medios de comunicación ofrecen acerca del colectivo rumano no es en exclusiva negativa como ocurre con el discurso periodístico alemán, en el cual los rumanos son vistos mayoritariamente como ladrones o que viven muchas personas en espacios reducidos.

Aunque en realidad lo que se da en la mayoría de los casos de rumanos inmigrantes es una integración en la sociedad autóctona positiva y en la mayor parte de las ocasiones carente de conflictos, tanto a nivel laboral, como de convivencia, adaptación al entorno y escolarización de los niños, todo ello, al margen de algunos actos de delincuencia en los que se han visto implicados rumanos.

Utilizan distintas vías, y tras la crisis han empezado a combinar esta ocupación con otros trabajos, o incluso han abandonado porque las ganancias ya no eran las mismas, esto en el caso español. Las que trabajan en clubs de alterne en Alemania (ya que en la calle ya no pueden "trabajar"), según estudios recientes hechos por el sistema público alemán, lo más probable es que ejerzan bajo las directrices de organizaciones de proxenetas y son las mafias,

las que controlan sus vidas. No obstante, no son pocas las que han visto frustradas sus expectativas, ya que los ingresos les incitaron al consumismo y a llevar un nivel de vida que les impedía ahorrar dinero, e incluso se vieron atrapadas por el consumo y tráfico de drogas.

Dificultades que se han encontrado en la investigación

Hay que decir que han sido numerosas. En primer lugar la amplitud de información encontrada para el caso de los rumanos en Aragón, debido a los numerosos estudios que se han hecho al respecto, en contraposición a la poca información encontrada para el caso alemán. Esto se debe a que en España los rumanos son el colectivo más numeroso y esto ha ocurrido en tan solo un par de años, mientras que en Alemania que cuenta con un largo recorrido histórico de migraciones, no son ni de lejos un colectivo numeroso (predominan los turcos, húngaros...), por lo tanto al Estado no ha interesado la evolución de los rumanos en su territorio y mucho menos la separación por género.

Sus intereses principales como Estado están más enfocados al desarrollo de nuevas tecnologías y con ello de nuevos puestos de trabajo para que nadie este en paro. Por tanto hay muy pocos estudios sobre el tema de la migración actual, y los pocos que hay son antiguos desde hace 20 años, pero solo son relevantes para el colectivo turco, así que no se han tenido en consideración.

Otra dificultad, el poco tiempo del que se ha dispuesto para hacer la investigación en el territorio alemán, además de tener que hacer las investigaciones oportunas desde otra comunidad autónoma (Brandeburgo) ya que la concesión de la beca Erasmus inicial, se ha cancelado, y el proyecto ya está inscrito para investigar la zona de Baviera. Unido a lo anterior ha sido la barrera lingüística ya que las dos zonas tiene un dialecto propio, y lo poco que la autora aprendía en una, no era suficiente para investigar sobre la otra; por tanto se han hecho investigaciones solo en rumano, español, e inglés, y la

verdad es que no se han encontrado autores alemanes que traten este tema, y las informaciones se han tenido que sacar bien de las ocho entrevistas que se han conseguido, libros de autores españoles o rumanos que hayan tratado el tema y de páginas web.

Finalmente, a la hora de hacer las entrevistas oportunas, las personas con las que se ha contactado en Baviera se mostraron muy reticentes a la hora de hablar con una desconocida sobre sus vidas personales y sus vivencias, y en el caso de las españolas por estar fuera del país, y aunque se concertaban la citas de antes para poder hacerla en los días en los que la autora ha estado en España, cuatro mujeres con una historia de migrante muy interesante no han podido realizarlas, bien por motivos de salud, o vacaciones, lo cual ha sido muy duro, ya que sus testiE 7os eran esenciales para contrastarlos con la información obtenida de los demás recursos.

Opinión personal

Desde mi punto de vista considero que ha sido muy interesante investigar más a fondo sobre mi país, y sobre los caminos que han seguido otras personas que han iniciado su camino como inmigrantes. De este modo he ampliado mis conocimientos y también he destruido ciertos mitos que de una forma u otra me han sido inculcados.

Además ahora tengo claro que no siempre en lo que refiere a los matriE 7os mixtos se da la asimilación total, sino más bien integración ya que uno conoce de primera mano todas las facetas de la otra cultura, así que ya no le parece tan extraño, pero eso no quiere decir que adopte todas y cada una de ellas, pero eso se puede conseguir sin que haga falta llegar al matriE 7o, sino simplemente hay que convivir en ese país. Para entender mejor esto voy a detenerme un poco y explicarlo en base a las teorías de Malgresini, G. y Giménez, C. (2002).

Algunas mujeres están integradas, ("es decir son percibidas por la sociedad receptora como «nosotros», es la capacidad de conformar y de intercambiar – en una posición de igualdad y de participación- valores, normas, modelos de comportamientos tanto por parte del inmigrado como de la sociedad de acogida. La integración es el proceso gradual por el cual los nuevos residentes llegan a ser participantes activos de la vida económica, cívica, cultural y espiritual del país de inmigración"). (Malgresini, y Giménez, 2002, p.28)

Hay otras de las que se puede decir que han dado un paso más allá de la simple integración, y que han conseguido lo que se llama la aculturación ("proceso por el cual el contacto entre grupos culturales diferentes lleva a la adquisición de nuevos patrones culturales por parte de uno (polo dominado), con la adopción de parte o toda la cultura del otro"). (Malgresini, y Giménez, 2002, p.36)

Algunas han ido a lo que se conoce como el grado máximo de integración, que sería la asimilación de la cultura receptora (cuando las minorías van adoptando la lengua, los valores, las normas, las señas de identidad, de la cultura dominante y en paralelo, van a ir abandonando su cultura propia).

También me he dado cuenta que no se puede generalizar cuando se habla de un colectivo de personas como el procedente de Transilvania, ya que cada persona es un mundo y debido a sus experiencias, sus recursos y sus oportunidades hay quien desea asimilarse a la sociedad de acogida a la primera y quien solo priman la mejora de su situación económica.

Recomendaciones para los profesionales que trabajan con este colectivo

Mi consejo, como casi graduada en trabajo social, para los profesionales que trabajan con este colectivo, es que de entrada no se haga caso solo a los medios de comunicación, los cuales solo expresan una parte de la realidad y muchas veces vienen acompañados de estereotipos. Les aconsejo que den una oportunidad a la persona que tienen delante, y explicar en todo momento toda la información que consideren oportuna, ya que muchas veces las mujeres al estar acostumbradas a estar detrás del hombre, pueden tener vergüenza a la hora de preguntar asuntos que desconocen.

También entender que la desconfianza que muestran no tiene nada que ver con ellos como profesionales, sino con el pasado histórico del cliente, es decir sus vivencias, más si son ya personas alrededor de los 40 años (inmigrantes de primera generación) que han vivido durante la dictadura, pero no por ello se va dejar de implantar la justicia social.

A las mujeres y niños, que se les sensibilice en temas relacionados con la violencia de género ya que muchas veces lo ven como algo normal, porque solo si se concientizan acerca de su gravedad pueden prevenir, el acoso o incluso si llegan a sufrir los abusos, tener claro que tiene que hacer y donde han de acudir, también de los derechos que tienen, y que pueden hacer en caso de que tengan hijos menores.

Finalmente creo que esta investigación les puede servir para ver según en qué etapa están, en qué les puede ayudar o cuáles son los problemas más importantes que pueden tener. Así como para ofrecer una visión más amplia del conjunto, y dejar claro que el proceso que se sigue cuando una emigra de un país a otro, a pesar de las diferencias que pueden existir, las inmigrantes rumanas siguen los mismos pasos, sobre todo a lo largo de los primeros años tras la migración del país natal.

Bibliografía

- Alana Lentin (2008): *Immigration and „xeno-racism“*. Berlin. Stern.
- Badin Mihaela Ionela (2012). *Los inmigrantes rumano en la prensa de Aragón (2002-2012)*. (Tesis de Maestría. Universidad de Zaragoza. Zaguan Zaragoza).
- Braun Meier & Heinz Karl. (2011). *Einwanderungsland: Die Geschichte der Zuwanderung von Familien nach Deutschland*, in: Fischer, Veronika; Springer, E 7ka: *Handbuch Migration und Familie*. Berlin. Schwalbach.
- Brufao Curiel Pedro. (2008). *Prostitución y políticas públicas: entre la reglamentación, la legalización y la abolición. Estudio de la formación alternativas*.
- Caeiro García, J. L. (2010). *La inmigración rumana reciente en el ayuntamiento de Coslada en Migraciones y Exilios*, 83-106. Recuperado de <http://europ.sim.ucm.es/compludoc/AA?articuloid=810486>.
- Carballo de la Riva, Marta (coord.). (2006). *Genero y desigualdad: el camino hacia la igualdad*. Madrid. Catarata.
- Carrasco, R. (2003). *Inmigración en España*. En: *Inmigración y mercado laboral*. Madrid: Fundación de las Cajas de Ahorro.
- Casa de la mujer. (2009). *Cuadernos para la igualdad entre hombres y mujeres nº4: planificar para la igualdad*, Zaragoza.
- Conea Ion. (2000). *Transilvana, inima a pamintului romanesc*. Iasi. Polirom, Constitución de Rumanía 1991.
- Corbetta Piergiogio. (2007). *Metodología y técnicas de investigación social*. Madrid. Mc Graw Hill.
- Documental sobre N. Ceausescu. Recuperado de: http://www.dailymotion.com/video/xxp8o_nicolae-elena-ceausescu_news.

Ferrero Turrión, R. (2005). Nuevos socios, nuevas fronteras. Los procesos migratorios desde Europa Central y Oriental. Barcelona. CIDOB.

Garrís Jorge (2011). La inmigración rumana en Aragón. Contexto Sociopolítico y evolución histórica (1990-2011). (Licenciado en ciencias políticas y sociología- Tesis doctoral). Universidad Complutense de Madrid. Madrid.

Lazaru, S. (2003). More "Out" than "In" at the Crossroads between Europe and the Balkans. Bucharest. Migration Trends.

Maisongrande, V. (2009). Evolución del las inmigraciones rumanas en España. ¿Hacia un aumento de las circulaciones en los espacios rurales? II Jornadas Mediterráneo Migrante (MEDIGRA)-Tres décadas de flujos migratorios. Murcia, España.

Malgresini, G. y Giménez, C. (2002). Guía de conceptos sobre migraciones, racismo e interculturalidad. Madrid: La Catarata.

Marcu Silvia (2005). Un puente latino sobre Europa. Las relaciones España-Rumanía en el contexto europeo. Bucharest. Instituto de Cultura Rumano.

Marcu Silvia (2009). Del Este al Oeste. La migración de rumanos en la Unión Europea: Evolución y características Vol. 5. Madrid. Universidad Complutense de Madrid.

Marcu Silvia. (2004). Papeles del este transiciones postcomunistas: Rumanía en el nuevo contexto geopolítico Europeo. La migración rumano en la Unión Europea Evolución y características, Nr. 8. Madrid. Universidad Complutense de Madrid.

Marcu Silvia. (2009). The geopolitics of the eastern border of the European Union: The case of Romania-Moldova-Ukraine. Geopolitics Journal Publication. Madrid. Philadelphia.

Maturana Humberto. (1997). Biología y violencia, en Violencia en sus distintos ámbitos de expresión. Santiago de Chile. Dolmen.

Méndez Ricardo. (1997). Geografía económica. Lógica espacial del capitalismo global. Barcelona. Ariel.

Mina Ana García y Carrasco M^a José. (2002). Cuestiones de género en el fenómeno de las migraciones. Madrid. Comillas.

Nash Mary & Kingsley Jessica. (2005). Social work theories in action. London. Publishers.

Oltmer Jochen (2005). Deutsche Migrationsgeschichte seit 1871, recuperado de: <http://www.bpb.de/gesellschaft/migration/dossier-migration/56355> migration-1871-1950onu.

Página web de la Wikipedia Alemania <http://es.wikipedia.org/wiki/Alemania> (consulta 23 de abril 2014).

Página web de la: OCDE (Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos).

Página web de las Síntesis de la legislación en Europa: www.Europa.eu.

Página web del: DESTATIS ("Statistisches Bundesamt") en Alemania.

Página web del: Eurostat (Instituto Europeo de Estadística).

Página web del: INE (Instituto Nacional de Estadística) en España.

Página web del: INSSE ("Institutul National de Stadistica") en Rumanía.

Pajares Miguel. (2005). La integración ciudaE 2: una perspectiva para la integración. Barcelona. Icaria.

Pajares Miguel. (2007). Inmigrantes del Este. Procesos migratorios de los rumanos. Barcelona. Icaria.

Parella Sónia. (2003). Mujer, inmigrante y trabajadora. Barcelona. Anthropos.

Periódico: el Mundo.es.

Tezanos J. Félix. (1984). Cambio social y modernización en la España actual. Reis: Revista española de investigaciones sociológicas. pp. 19-62.

Villacampa Carolina y Nuria Torres. (2013). Políticas criminalizadoras de la prostitución en España: Efectos sobre las trabajadoras sexuales. Revista Electrónica de Ciencia Penal y Criminología artículos. Madrid.

Viruela Martínez, R. (2003). Transición y migraciones en la Europa Central y Oriental. Migraciones, 181-218.

Mina Ana García y Carrasco M^a José. (2002). Cuestiones de género en el fenómeno de las migraciones. Madrid. Comillas.

Carballo de la Riva, Marta (coord.). (2006). Género y desigualdad: el camino hacia la igualdad. Madrid. Catarata.

Brufao Curiel Pedro. (2008). Prostitución y políticas públicas: entre la reglamentación, la legalización y la abolición. Estudio de la formación alternativas.

Anexos

Guion entrevistas:

Al principio del proceso migratorio

1. ¿Ha emigrado antes a otro sitio, antes de establecerse en el país actual?
2. ¿Cuáles fueron las razones que determinaron su migración? (el factor económico ha sido el predominante en todo momento, o han influido otros como: políticos, culturales, amor, corrupción...etc.)
3. ¿Por qué han elegido Aragón y Baviera? (por una cuestión concreta... o el destino) ¿Pudo haber influido el origen del idioma latino y las similitudes culturales en el caso de elegir España?
4. ¿Fue una migración legal (con contrato de trabajo desde Rumanía) o entró como turista?
5. ¿En qué año, y cuantos años tenía cuando emigro?
6. ¿Qué estudios tenía en Rumanía? ¿ha seguido formándose tras emigrar?
7. ¿Cómo fue el primer año tras la llegada? ¿Dónde se quedaron?
8. ¿Tenía familiares en el país de destino, alguien le ha hecho la acogida, amigos tal vez o conocidos?
9. ¿Han llegado para seguir al marido, o directamente han iniciado su proceso migratorio en solitario?
10. ¿Tenía conocimientos previos del idioma de destino?
11. ¿Ha tenido un puesto de trabajo asegurado desde el país de origen?
12. ¿Ha influido el conocimiento del idioma en la búsqueda de empleo? ¿Cuánto tiempo ha transcurrido hasta encontrar el primer trabajo?

13. ¿Cómo estaba la idea del retorno al principio?

Durante los años de estancia en el país de acogida:

14. ¿Ha cambiado de trabajo, a lo largo de su estancia?
15. Tras la presencia de la crisis, ¿se va visto afectada? ¿En qué sentido? en el caso de España, tras la crisis económica del año 2007 ¿En qué medida se vieron afectadas por ella? ¿Se han planteado emigrar a otros destinos como Alemania, teniendo en cuenta la bonanza económica del país?
16. ¿Ha estado en contacto, o conoce alguna asociación de rumanos en su zona?
17. ¿Cómo ha sido el contacto con los nativos? ¿Hubo algo en los primeros años que le haya sorprendido en su cultura? ¿y ahora?
18. ¿Hay similitudes culturales con Rumanía?
19. ¿Ha hecho algún tipo de transmisión activa del rumano? (personas que curioseaban...)
20. ¿En el caso de haber venido por reunificación familiar, la relación familiar se ha visto afectada a lo largo de la estancia en el país de acogida?

Situación actual.

21. ¿Tiene planes de seguir residiendo en España/ Alemania?
22. ¿Se ha confrontado con algún tipo de conflictos identitarios? ¿Pautas religiosas, culturales?
23. ¿Ha notado estereotipos entre los nativos con respecto a la población rumana?

24. Piensa solicitar la ciudadanía? (solo en el caso de las mujeres casadas con un nacional, o España en general porque se da el derecho a la misma si se lleva residiendo en el país por más de 10 años)
25. ¿Por qué se sigue quedando en el país? ¿Tiene planeado permanecer durante mucho tiempo?
26. Cuando tenía 4 años de estancia en el país de acogida, ¿empezaba a sentirse más integrada o aun perduraba el pensamiento de segregación (otra, de fuera, distinta)?
27. ¿Qué nota le pondría ahora a su nivel de integración de 1 al 10? (siendo uno nada de integración y 10 una integración máxima?)
28. ¿Cómo ha aprendido el idioma? (Mediante cursos, contacto con nativos, trabajo....)
29. ¿Ha ayudado el contacto continuo con nativos a la asimilación de la cultura y con ello a la integración?
30. ¿Cuantos años llevan en la actualidad como migrantes?
31. ¿Hay diferencias entre las migrante de primera generación con las de la segunda?
32. ¿Cómo ve el ahora retorno a su país de origen?
33. ¿Quiere añadir algo más?

Fotos:

Fotos de Rumanía, destacando la zona de Transilvania, con su posición estratégica en el Oeste del país y el traje típico.



Fotos España, destacando la región de Aragón y los trajes típicos



Fotos Alemania, destacando la zona de Baviera, y los trajes típicos

